

BÖHM

H O M E

USER MANUAL

PORTABLE

AIR CONDITIONER
BA-010F

4in1



COOLING



DEHUMIDIFICATION



HEATING



FAN FUNCTIONS



RO: Portabil aer conditionat

RU: Портативный кондиционер

BG: Преносим климатик

TR: Taşınabilir klima



USER MANUAL

Portable Air Conditioner

BÖHM
HOME

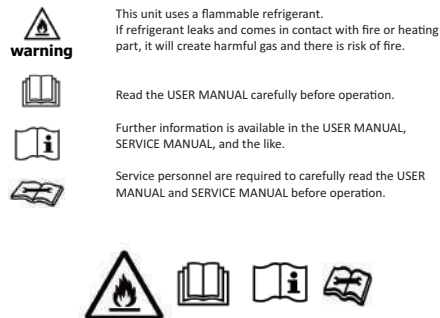
1. BEFORE YOU BEGIN

1.1 PRODUCT DESCRIPTION

Our powerful portable air conditioners are great cooling solutions for single rooms, creating a comfortable atmosphere in your space. It also has ventilation and dehumidifying function for circulating air and removal of moisture. They're self-contained systems that do not require any permanent installation allowing you to move to the space in which it is most needed. They're commonly used in kitchen, temporary-resided, computer rooms, garages, and many other places where installation of Air-conditioner Outdoor Unit is limited.

The environmentally friendly R290 is used as the refrigerant. R290 has no damaging influence on the ozone layer (ODP), a negligible greenhouse effect (GWP) and is available worldwide. Because of its efficient energy properties, R290 is highly suitable as a coolant for this application. Special precautions must be taken into consideration due to the coolant's high flammability.

1.2 SYMBOLS FROM THE UNIT AND USER MANUAL



THE FOLLOWING SHOULD ALWAYS BE OBSERVED FOR SAFETY

- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The unit is designed only for use with R-290(propane) gas as the designated refrigerant.
- **The refrigerant loop is sealed. Only a qualified technician should attempt to service!**
- Do not discharge the refrigerant into the atmosphere.
- R-290 (propane) is flammable and heavier than air.
- It collects first in low areas but can be circulated by the fans.
- If propane gas is present or even suspected, do not allow untrained personnel to attempt to find the cause.
- The propane gas used in the unit has no odor.
- The lack of smell does not indicate a lack of escaped gas.
- If a leak is detected, immediately evacuate all persons from the store, ventilate the room and contact the local fire department to advise them that a propane leak has occurred.
- Do not let any persons back into the room until the qualified service technician has arrived and that technician advises that it is safe to return to the room.
- No open flames, cigarettes or other possible sources of ignition should be used inside or in the vicinity of the units.
- Component parts are designed for propane and non-incentive and non-sparking. Component parts shall only be replaced with identical repair parts.

FAILURE TO ABIDE BY THIS WARNING COULD RESULT IN AN EXPLOSION, DEATH, INJURY AND PROPERTY DAMAGE.

2. FOR YOUR SAFETY

Your safety is the most important thing we concerned!

	Please read this manual carefully and fully understand before operating your appliance.
--	---

2.1 OPERATIONAL PRECAUTIONS

WARNING- to reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons or property:

- Please let the portable air conditioner stand upright for at least 24 hours before plugging in.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance shall be disconnected from its power source during service.
- Always operate the unit from a power source of equal voltage, frequency and rating as indicated on the product identification plate.
- Always use a power outlet that is grounded.
- Unplug the power cord when cleaning or when not in use.
- Do not operate with wet hands. Prevent water from spilling onto the unit.
- Do not immerse or expose the unit to rain, moisture or any other liquid.
- Do not leave the unit running unattended. Do not tilt or turn over the unit.
- Do not unplug while the unit is operating.
- Do not unplug by pulling on the power cord.
- Do not use an extension cord or an adapter plug.
- Do not put objects on the unit.
- Do not climb or sit on the unit.
- Do not insert fingers or other objects into the air outlet.
- Do not touch the air inlet or the aluminum fins of the unit.
- Do not operate the unit if it is dropped, damaged or showing signs of product malfunction.
- Do not clean the appliance with any chemicals.
- Ensure the unit is far away from fire, inflammable, or explosive objects.
- The unit shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacture.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operation sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Do not piece or burn, even after use.
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Pipe-work shall be protected from physical damage and shall not be installed in an unventilated space, if that space is smaller than 7m³.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- Keep any required ventilation openings clear of obstruction.
- The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.

	Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry, recognized assessment specification.
	Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

If you don't understand something or need help, please contact the dealer services.

2.2 SAFETY PRECAUTIONS ON SERVICING

Please follow these warnings when to undertake the following when servicing an appliance with R290.

2.2.1 Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimized. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

2.2.2 Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimize the risk of a flammable gas or vapor being present while the work is being performed.

2.2.3 General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the work space shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

2.2.4 Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. no sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

2.2.5 Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO2 fire extinguisher adjacent to the charging area.

2.2.6 No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

2.2.7 Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out.

The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

2.2.8 Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
- Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

2.2.9 Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised. Initial safety checks shall include:

- those capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- that there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- that there is continuity of earth bonding.



WARNING!

Install the unit in rooms which exceed 7 m³.
Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak.

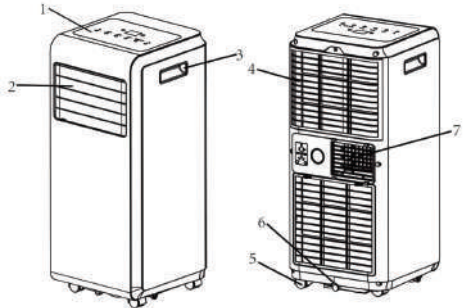


NOTE!

The manufacture may provide other suitable example or may provide additional information about the refrigerant odour.

3. PRODUCT OVERVIEW

3.1 PRODUCT DIAGRAM



1 Control panel	5 Caster
2 Air outlet with adjustable louver	6 Drainage Hole
3 Handle	7 Air Exhaust
4 Air inlet with air filter	

Note: The appearance is only for reference. Please check the real product for detailed information.

3.2 FEATURES

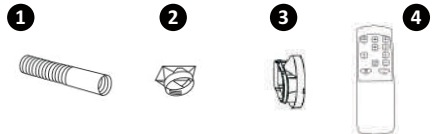
- High Capacity in a compact size with cooling, heating, dehumidifying and fan function.
- Temperature setting and display
- LED Digital display
- Electronic control with a built-in timer, sleep mode
- Self-evaporating system for better efficient
- Auto shut off when tank full
- Automatic restart in the event of power outage
- Auto defrosting function at low ambient temperatures
- Remote control
- 2- speed fan
- Casters for easy mobility

4. INSTALLATION

4.1 UNPACKING

- Unpack the carton and take the appliance and accessories out.
- Check the device after unpacking for any damage or scratches on it.
- Accessories:

1. Exhaust hose
2. Hose connector
3. Window kit adapter
4. Remote control



5. Window kit

5



6. Water pipe

7. User manual

4.2 Choose your location

- If tipped more than 45°, allow the unit to set upright for at least 24 hours before starting up.
- Place the unit on a firm, level surface in an area with at least 50cm of free space around it to allow for proper air circulation.
- Do not operate in close proximity to walls, curtains, or other objects that may block the air inlet and outlet.

Keep the air inlet and outlet free of obstacles.

- Never install the unit where it could be subject

◦ Heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other products that produce heat.

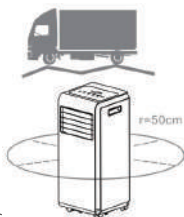
◦ Direct sunlight

◦ Mechanical vibration or shock

◦ Excessive dust

◦ Lack of ventilation, such as cabinet or bookcase

◦ Uneven surface



WARNING!

Install the unit in rooms which exceed 7 m².

Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak.



NOTE!

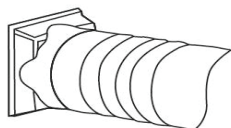
The manufacture may provide other suitable example or may provide additional information about the refrigerant odour.

4.3 ATTACH THE EXHAUST HOSE

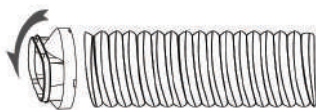
The air conditioner requires being vented outside so that the exhaust air can escape the room which comes from the appliance contains waste heat and moisture.

Do not replace or extend the exhaust hose which will result in decreased efficiency, even worse shut down the unit due to low back pressure.

Step 1: Connect the hose connector to one end of the exhaust hose.



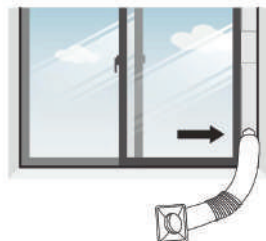
Step 2: Connect the windows kit adapter to the other end of the exhaust hose.



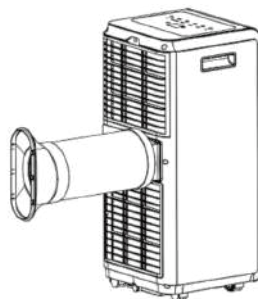
Step 3: Extend the adjustable window kit to the length of your window. Connect the exhaust hose to the window kit.



Step 4: Close your window to secure the kit in place. It needs to hold the windows kit firmly in place, and secure the window kit with duct tape if required. It is recommended that the gap between the adapter and the sides of the window should be sealed off for maximum efficiency.



Step 5: Attach the hose connector to the exhaust air outlet of unit.



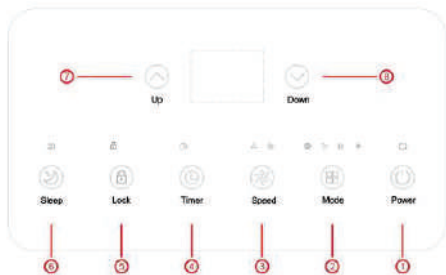
Step 6: Adjusting the length of the flexible exhaust hose, to make sure the distance between the unit and the window will be more than 70cm, the height from exhaust hose to the floor will be more than 90cm. And avoid bends in the hose. Then place AC near an electrical outlet.



Step 7: Adjust the louver at the air outlet, and then switch on the unit.

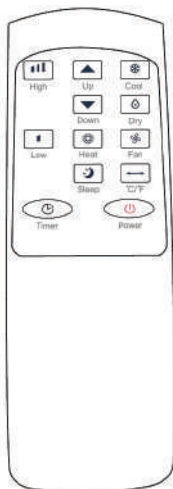
5. OPERATION

5.1 CONTROL PANEL AND DISPLAY



1	POWER	Press to switch the machine on or off.
2	MODE	Press to switch the operation mode among cooling, heating, fan and dehumidifier.
3	SPEED	Press to switch the fan speed between HIGH and LOW
4	TIMER	Sets a time for the unit to automatically start or stop.
5	LOCK	Long press to turn on or turn off the child lock function.
6	SLEEP	Press to turn on sleep mode or off.
7	UP	Increasing the desired temperature(16°C 32°C)or timer setting.
8	DOWN	Decreasing the desired temperature or timer setting.

5.2 REMOTE CONTROL



5.3 SETTINGS

5.3.1 Start-up and Shutdown

- Press **POWER** to turn on the unit.
- Press **MODE** button to select the desired operation mode.
- Press **POWER** again to turn off the power.

5.3.2 Operation mode

The unit has four operation modes: Cool, dehumidifier, fan, heat, sleep.

A. Cooling your room

- Select the cool mode to lower the temperature in your room.
- Press **MODE** button repeatedly until the **COOL** indicator lights up.
- Press **Up/Down** button to adjust the temperature which is displayed on the screen. The temperature can be set between 16°C and 32°C.
- Press **SPEED** button repeatedly until the desired fan speed indicator lights up.
- To control the direction of the air flow horizontally, please adjust the inner louver by hand.
- Note: The air conditioner stops if the room temperature is lower than selected temperature.

B. Heating your room(Optional for Heating Function Unit only)

- Press **MODE** button repeatedly until the LED of **HEAT** operation lights up.
- Press **Up/Down** button to set the temperature higher than the room temperature. The fan speed can also be set.
- Note: The drainage hose should be attached to the unit for continuous operating.

C. Ventilating your room

- Press **MODE** button repeatedly until the **FAN** indicator lights up.
- In ventilation mode the room air is circulated, but not cooled.
- Press **SPEED** button repeatedly to select the fan speed as desired.

D. Drying your room

- Press the **MODE** button on the control panel or remote control, and the dry indicator lights up. The fan speed is unable to be selected. The user should connect the hose to the drain outlet at the bottom of the unit.
- Note: In this mode, the fan speed switches over to low speed and cannot be selected.

E. Sleep mode

The sleep mode can be activated when in cool mode.

In cool mode :

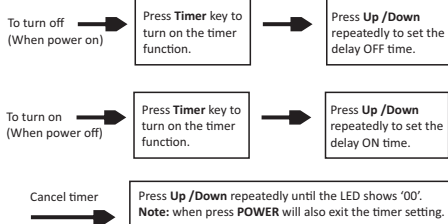
After 1 hour the preset temperature is increased by 1°C, after another hour the preset temperature will again be increased by 1°C

In heat mode (Optional for Heating Function Unit only) :

After 1 hour the preset temperature is decreased by 1°C, after another hour the preset temperature will again be decreased by 1°C .
Then the temperature is kept constant for 10 hours. And all the indicators dim to dark. The fan speed may switch over to low speed for silent operating and cannot be selected.

5.3.3 TIMER SETTING (1hour-24hours) :

The timer has two ways of operation:



5.3.4 Automatic Defrost

At low room temperatures, frost may buildup at the evaporator during operation. The unit will automatically start defrosting and the **POWER** LED will blink. The defrost control sequence is as follows:

- A.** When the unit operates in the cooling operation, drying operation, the ambient temperature sensor senses the evaporator coil temperature is below -1°C, after the compressor will stop operating for 10 minutes or the coil temperature up to 7°C, the unit restart to cool operating mode.
- B.** When the unit operates in the heating operation, drying operation, once the coil temperature sensor senses the temperature of the evaporator is below 40°C and the differential temperature between coil temperature and room temperature is below 19°C after the compressor operation for 20 minutes, the unit start defrosting for 5 minutes and the power indicator blinking.

5.3.5 Overload Protection

In the event of a power loss, there is a 3-minute delay to protect the compressor before it restarts.

5.4 DRAINAGE

Manual drainage:

- 1) When the machine stops after the water is full, please unplug the power plug.

Notes: Please move the machine carefully, so as not to spill the water in the water pan at the bottom of the body.

- 2) Place the water container below the side water outlet behind the body.
- 3) Unplug the water plug, the water will automatically flow into the water container.

Notes:

1. Keep the water plug properly.
2. During drainage, the body can be tilted slightly backward.
3. If the water container cannot hold all the water, before the water container is full, stuff the water outlet with the water plug as soon as possible to prevent water from flowing to the floor or the carpet.
- 4) When the water is discharged, stuff the water plug.

Notes: 1. Restart the machine after the water plug and drainage cover are installed, otherwise condensate water of the machine will flow to the floor or the carpet.



Continuous drainage

The self-evaporating system uses the collected water to cool the condenser coils for better efficient performance. It is no need to empty the drainage tank in cooling operation except in drying operation and high humidity conditions. The condensate water evaporates at the condenser and is evacuated through the exhaust hose. For continuous operation or unattended operation in drying operation, please connect the attached drain hose to the unit. Condensate water can automatically flow into a bucket or drain by gravity.

- Switch off the unit before operating.
- Remove the plug of the water outlet opening, and keep it in a safe area.
- Securely and properly connect the drain hose and make sure it is not kinked and clear of obstruction.
- Place the outlet of the hose over a drain or bucket and ensure that water could freely flow out of the unit.
- Do not submerge the end of the hose into water; otherwise it can cause an "Air Lock" in the hose.



To avoid water spillage:

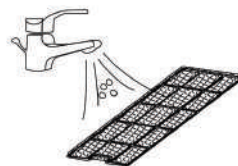
- As the negative pressure of the condensate drain pan is large, tilt the drain hose downward toward the floor. It is appropriate that the degree of inclination should exceed 20 degrees.
- Straighten the hose to avoid a trap existing in the hose.

6. CLEANING AND CARE

6.1. CLEANING THE AIR FILTER (every two weeks)

Dust collects on the filter and restricts the airflow. The restricted airflow reduces the efficiency of the system and if it becomes blocked it can cause damage to the unit. The air filter requires regular cleaning. The air filter is removable for easy cleaning. Do not operate the unit without an air filter, or the evaporator may be contaminated.

1. Press **POWER** button to switch off the unit and unplug the power cord.
2. Remove the filter mesh from the unit.
3. Use a vacuum cleaner to suck dust from the filter.
4. Turn the filter over and rinse the air filter under running water. Let the water run through the filter in the opposite direction of air flow. Set aside and allow the filter to air dry completely before reinstalling.



Switch off the unit and remove the air filters.
Rinse the air filter under the running water.

Warning!!!

Do not touch the evaporator surface with bare-hand, or could cause injury to your fingers.

6.2. CLEANING UP OF REFRIGERANT

General Measures:

1. Gas/vapor heavier than air. May accumulate in confined spaces, particularly at or below ground level.
2. Eliminate every possible source of ignition.
3. Use appropriate personal protection equipment (PPE).
4. Evacuate unnecessary personnel, isolate, and ventilate area.
5. Do not get in the eyes, on the skin, or clothing. Do not breathe vapors or gas.
6. Prevent entry to sewers and public waters.
7. Stop the source of the release, if safe to do so. Consider the use of water spray to disperse vapors.
8. Isolate the area until the gas has dispersed. Ventilate and gas test area before entering. Contact competent authorities after a spill.

7. TROUBLESHOOTING

Symptom	Inspection	Solution
The unit is not operating.	Check the power connection in securely.	Insert the power cord securely into the wallOutlet.
	Check if the water level indicator lights up?	Empty the drain pan by removing the rubber plug.
	Check the room temperature.	The range of operating temperature is 41–95°F.
The unit works with reduced capacity.	Check the air filter for dirt.	Clean the air filter as necessary.
	Check if the air duct is blocked.	To clear the obstacle.
	Check if the room door or window is open.	Keep the door and windows closed.
	Check if the desired operating mode is selected and the temperature is properly set.	Set the mode and temperature at proper setpoint according to the manual.
	The exhaust hose is detached.	Make sure the exhaust hose is securely attached.
Water Leakage	Overflow while moving the unit.	Empty the water tank before transport.
	Check if the drain hose is kinked or bends.	Straighten the hose to avoid a trap existing.
Excessive Noise	Check if the unit is securely positioned.	Place the unit on horizontal and firm ground.
	Check if any loose, vibrating parts.	Secure and tighten the parts.
	The noise sounds like water flowing.	Noise comes from flowing refrigerant. This is normal.
Error Codes	E0	Communication faults between the main PCB and display PCB.
	E1	Ambient temperature sensor failure
	E2	Coil temperature sensor failures.
	Ft	Condensate water high level alarm.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.



8. DECOMMISSIONING

8.1. STORAGE

Long-Term Storage - If you will not be using the unit for an extended period of time (more than a few weeks) it is best to clean the unit and dry it out completely. Please store the unit per the following steps:

1. Unplug the unit and remove the exhaust hose and window kit stored with the unit.
2. Drain the remaining water from the unit.
3. Clean the filter and let the filter dry completely in a shaded area.
4. Re-install the filter at its position.
5. The unit must be kept in upright position when in storage.
6. Preserving the machine in ventilating, dry, non- corrosive gas and safe place indoor.

ATTENTION:

The evaporator inside the machine has to be dried out before the unit is packed to avoid component damage and molds. Unplug the unit and place it in a dry open area for days to dry it out. Another way to dry the unit is to turn on the machine, adjust it to low-wind ventilation mode, and maintain this state until the drainage pipe becomes dry, so as to keep the inside of the body in a dry state and prevent it from mildewing.

8.2. DISPOSAL



WARNING!!!

Releasing refrigerant into the atmosphere is strictly forbidden!

1. ÎNAINTE DE UTILIZARE

1.1 DESCRIEREA PRODUSULUI

Aparatele noastre de aer condiționat portabile reprezintă soluții de răcire eficiente pentru încăperi individuale, oferind un mediu confortabil în spațiul în care vă aflați. Acestea dispun și de funcții de ventilație și deumidificare pentru îmbunătățirea circulației aerului și eliminarea umidității. Aceste unități sunt sisteme autonome care nu necesită instalare permanentă, permițându-vă să le mutați dintr-un loc în altul, după necesitate. Sunt utilizate frecvent în bucătării, locuințe temporare, cabinete, garaje și alte zone unde instalarea unui aparat de aer condiționat exterior nu este recomandată sau nu poate fi realizată.

Este utilizat agentul frigorific R290, care este ecologic. R290 nu are efecte dăunătoare asupra straturilor de ozon (ODP), are un efect de seră neglijabil (GWP) și este disponibil pe scară largă. Datorită proprietăților sale eficiente, R290 este extrem de potrivit ca agent frigorific pentru acest tip de dispozitive. Cu toate acestea, din cauza inflamabilității ridicate a acestui agent, se recomandă să luați anumite măsuri de precauție speciale.

1.2 SIMBOLURI DE PE DISPOZITIV ȘI DIN MANUALUL DE UTILIZARE



warning

Acest dispozitiv utilizează un agent frigorific inflamabil. Dacă agentul frigorific se scurge și intră în contact cu focul sau o suprafață încălzită, poate produce gaze nocive și prezintă risc de incendiu.



Vă rugăm să citiți cu atenție MANUALUL DE UTILIZARE.



Alte detalii suplimentare sunt disponibile în MANUALUL DE UTILIZARE, MANUALUL DE SERVICIU și în alte documente similare.



Personalul de serviere trebuie să citească cu atenție MANUALUL DE UTILIZARE și MANUALUL DE SERVICIU înainte de a utiliza dispozitivul.



MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Pentru siguranța dvs. și a celor din jur, întotdeauna respectați următoarele recomandări:

- Acest dispozitiv poate fi folosit de către utilizatori experimentați sau instruiți în magazine, în cadrul industriei ușoară, în ferme sau în scopuri comerciale. Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de cei fără experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheați sau instruiți și să înțeleagă pericolele asociate de utilizarea aparatului.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea dispozitivului nu trebuie efectuate de copii aflați fără supraveghere.
- Dispozitivul a fost conceput exclusiv pentru utilizarea gazului R-290 (propan) ca agent frigorific desemnat.
- Circuitul agentului frigorific este sigilat. Numai un tehnician calificat ar trebui să îl repare dispozitivul.
- Nu permiteți pătrunderea agentului frigorific în atmosferă. R-290 (propan) este inflamabil și mai greu decât aerul, se adună mai întâi în zone joase, dar poate fi pus în mișcare cu ajutorul ventilatoarelor.
- Dacă există o suspensiune de scurgere a gazului propan, personalul neinstruit nu ar trebui să încerce să localizeze sursa.
- Gazul propan utilizat în acest dispozitiv este inodor, așa că absența mirosului nu indică lipsa unei scurgeri.
- Dacă se detectează o scurgere, evacuați imediat toate persoanele din zona respectivă, ventilați încăperea și contactați pompierii locali pentru a-i informa despre scurgerea de propan. Nu permiteți nimănui să reîntre în încăpere până când un tehnician calificat confirmă că acest lucru este sigur.
- Nu folosiți flăcări deschise, țigări sau alte surse potențiale de aprindere în interiorul sau în apropierea dispozitivului.
- Piese componente sunt concepute special pentru propan și sunt rezistente la incendiu și la scântei. Numai piese de schimb identice ar trebui utilizate pentru înlocuirea celor deteriorate.

Nerespectarea acestor avertizări poate duce la explozie, moarte, vătămări grave sau daune materiale.

2. PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ



Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să vă asigurați că îl ați înțeles în totalitate înainte de a utiliza dispozitivul.

2.1 PRECAUȚII DE UTILIZARE

AVERTIZARE! Pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare, vătămări sau daune materiale:

- Lăsați aparatul de aer condiționat portabil să stea în poziție verticală timp de cel puțin 24 de ore înainte de a-l conecta la priză.
 - Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de serviere sau de un personal calificat pentru a evita situațiile periculoase.
 - Deconectați dispozitivul de la sursa de energie în timpul lucrărilor de mentenanță.
 - Utilizați întotdeauna o sursă de alimentare ce corespunde cu tensiunea, frecvența și capacitatea indicate pe placa de identificare a produsului.
 - Folosiți întotdeauna o priză de curent cu împământare.
 - Deconectați cablul de alimentare atunci când curățați dispozitivul sau când nu este utilizat.
 - Nu utilizați dispozitivul cu mâinile ude și evitați să stropiți dispozitivul cu apă.
 - Nu introduceți dispozitivul în apă și nu-l expuneți la ploaie, umezeală sau alte lichide.
 - Nu lăsați dispozitivul să funcționeze nesupravegheat.
 - Nu înclinați sau răsturnați dispozitivul în timp ce este în funcțiune.
 - Nu deconectați dispozitivul în timp ce este în funcțiune.
 - Deconectați întotdeauna prin a-l scoate din prizei, nu trageți de cablu.
 - Nu folosiți un cablu prelungitor sau un adaptor.
 - Nu puneți obiecte deasupra dispozitivului.
 - Nu urcați sau stați pe dispozitiv.
 - Nu introduceți degete sau alte obiecte în orificiul de ieșire a aerului.
 - Evitați să atingeți orificiul de intrare a aerului sau aripile de aluminiu ale dispozitivului.
 - Nu utilizați dispozitivul dacă a fost scăpat, deteriorat sau prezintă semne de defecțiune.
 - Nu curățați dispozitivul cu substanțe chimice.
 - Asigurați-vă că dispozitivul este ținut departe de foc, materiale inflamabile sau explozive.
 - Dispozitivul trebuie instalat conform reglementărilor naționale cu privire la cablare.
 - Nu utilizați metode care nu sunt recomandate de producător pentru accelerarea procesului de dezghețare sau pentru curățare.
 - Depozitați dispozitivul într-o încăpere în care nu sunt prezente flăcări deschise, aparate de gaz în funcțiune sau încălzitoare electrice.
 - Nu perforați sau ardeți dispozitivul, chiar și după utilizare.
 - Fiți conștienți că agenții frigorifici pot să nu aibă miros.
 - Protejați țeava de eventuale daune fizice și nu o instalați într-un spațiu neventilat mai mic de 7m³.
 - Respectați reglementările naționale privind gazele.
 - Curățați orificiile de ventilație de orice obstacole. Mențineți-le curate.
- Depozitați dispozitivul într-o zonă bine ventilată, asigurându-vă că dimensiunea încăperii corespunde specificațiilor recomandate.



Orice persoană care lucrează cu un agent frigorific trebuie să dețină un certificat valabil, emis de o autoritate de evaluare acreditată în industria respectivă, care să ateste competența sa în utilizarea în siguranță a agenților frigorifici conform specificațiilor de evaluare recunoscute de industrie.



Întreținerea trebuie efectuată doar conform recomandărilor producătorului. Operațiunile de întreținere și reparațiile care necesită asistență din partea unor persoane calificate trebuie să fie efectuate sub supravegherea unei persoane competente în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.

Dacă nu înțelegeți anumite momente sau aveți nevoie de asistență, vă rugăm să contactați centrul de serviere.

2.2 REGULI DE SIGURANȚĂ ÎN PROCESUL DE ÎNTREȚINERE

Vă rugăm să respectați următoarele avertizări atunci când efectuați lucrări de mentenanță la un dispozitiv care conține agent frigorific R290.

2.2.1 Verificarea zonei

Înainte de a începe lucrul la sisteme care conțin agenți frigorifici inflamabili, efectuați verificări de siguranță pentru a minimiza riscul de aprindere. Urmați următoarele măsuri de precauție atunci când efectuați reparații la sistemul frigorific.

2.2.2 Procedura de lucru

Toate lucrările trebuie efectuate în condiții bine-controlate pentru a minimiza riscul prezenței gazului sau vaporilor inflamabili.

2.2.3 Zona generală de lucru

Toate persoanele care efectuează lucrări de mentenanță și cei din apropiere trebuie să fie informate despre natura lucrărilor efectuate. Evitați lucrul în spații închise. Zona de lucru trebuie delimitată, iar încăperea trebuie să fie sigură în ceea ce privește substanțele inflamabile.

2.2.4 Verificarea prezenței agentului frigorific

Utilizați un detector de agent frigorific adecvat pentru a verifica zona înainte și în timpul lucrului, pentru a vă asigura că utilizatorul este conștient de orice posibilitate sau pericol de aprindere. Echipamentul de detectare a scurgerilor utilizat trebuie să fie potrivit pentru agenți frigorifici inflamabili, adică să nu provoace scântei, să fie etanșat în mod corespunzător și să fie bine securizat.

2.2.5 Prezența stingătorului de incendiu

Dacă sunt necesare lucrări la temperaturi ridicate pe echipamentele de refrigerare sau componentele aferente, asigurați-vă că aveți la îndemână un dispozitiv de stingere a incendiilor, cum ar fi un stingător cu pulbere uscată sau cu Co2.

2.2.6 Evitați orice sursă de aprindere

Persoanele care lucrează la sisteme de refrigerare care implică expunerea conductelor ce conțin sau au conținut agent frigorific inflamabil trebuie să evite utilizarea surselor de aprindere care ar putea duce la incendiu sau explozie. Păstrați toate sursele potențiale de aprindere, inclusiv fumatul, departe de zona de instalare, reparare, îndepărtare sau eliminare unde agentul frigorific inflamabil ar putea fi eliberat. Înainte de a începe lucrul, verificați zona în jurul și a dispozitivului să nu există surse inflamabile sau riscuri de aprindere. Afișați semne „Fumatul Interzis”.

2.2.7 Ventilați zona

Asigurați-vă că zona de lucru este adecvat ventilată înainte de a efectua lucrări la sistemul frigorific sau de a efectua lucrări cu temperaturi ridicate. Ventilarea ar trebui să continue în timpul lucrului pentru a dispersa în siguranță orice agent frigorific eliberat, preferabil direcționându-l spre exterior.

2.2.8 Verificări ale echipamentului de refrigerare

Atunci când înlocuiți componentele electrice, asigurați-vă că acestea sunt potrivite pentru scopul propus și sunt în conformitate cu specificațiile corespunzătoare. Urmați întotdeauna recomandările de întreținere și servicii ale producătorului. În cazul în care aveți dubii, consultați departamentul tehnic al producătorului pentru asistență. Efectuați următoarele verificări pentru instalațiile care utilizează agenți frigorifici inflamabili:

- Verificați dacă dimensiunea încărcăturii de agent frigorific corespunde cu dimensiunea camerei în care sunt instalate componentele ce conțin agent frigorific.
- Verificați dacă elementele de ventilație și orificiile sunt funcționale și neobstrucționate.
- Dacă utilizați un circuit de refrigerare indirect, verificați circuitul secundar pentru prezența agentului frigorific.
- Asigurați-vă că toate marcasele echipamentului rămân vizibile; orice marcare sau semn care s-a deteriorat, trebuie înlocuite.
- Asigurați-vă că țevile sau componentele ce conțin agent frigorific sunt instalate într-o poziție unde nu sunt expuse la substanțe care le pot provoca coroziuni, cu excepția cazului în care aceste componente sunt fabricate din materiale rezistente la coroziune sau sunt protejate în mod corespunzător.

2.2.9 Verificarea dispozitivelor electrice

Repararea și întreținerea componentelor electrice trebuie să includă verificări inițiale de siguranță și inspectarea tuturor elementelor. Dacă se descoperă o defecțiune care ar putea compromite siguranța, nu re conectați sursa de alimentare electrică până când defecțiunea nu este remediată. Dacă remedierea imediată nu este posibilă, dar funcționarea continuă este necesară, implementați o soluție temporară adecvată și informați proprietarul echipamentului.

Verificările inițiale de siguranță ar trebui să includă:

- Descărcarea în siguranță a condensatoarelor pentru a evita scântele.
- Asigurarea că niciun component electric sau cablu sub tensiune nu este expus în timpul încălzirii, recuperării sau purjării sistemului.
- Confirmarea împănării continue.

3. PREZENTARE PRODUCT

3.1 DIAGRAMA PRODUCTULUI



AVERTIZARE!

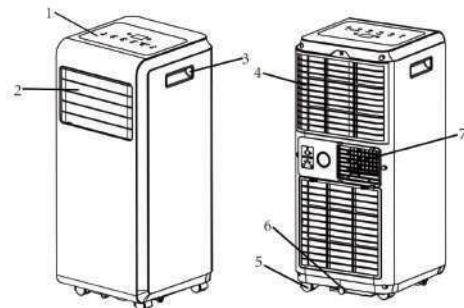
Instalați dispozitivul în încăperi mai mari de 7 m².

Nu instalați dispozitivul în locuri unde se pot scurge gaze inflamabile.



NOTA!

Producătorul poate oferi un alt exemplu adecvat sau informații suplimentare cu privire la mirosul agentului frigorific.



1. Panou de control	5. Roți
2. Orificiu de ieșire a aerului cu grilă reglabilă	6. Orificiu de drenaj
3. Mâner	7. Evacuarea aerului
4. Orificiu de intrare a aerului cu filtru de aer	

Notă: Aspectul produsului poate varia. Pentru detalii specifice, vă rugăm să vă referiți la produsul actual.

3.2 FUNCȚII

- Capacitate înaltă, format compact cu funcții de răcire, încălzire, deumidificare și ventilator
- Setare și afișare a temperaturii
- Afișaj digital LED
- Control electronic cu timer încorporat și mod sleep
- Sistem de auto-evaporare pentru o eficiență sporită
- Oprise automată când rezervorul este plin
- Repornire automată în caz de întrerupere a alimentării cu energie electrică
- Funcție de dezghețare automată la temperaturi scăzute
- Telecomandă
- Ventilator cu 2 viteze
- Roți pentru mobilitate

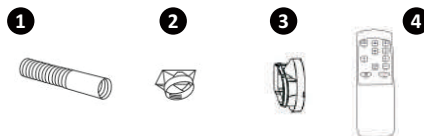
4. INSTALARE

4.1 DEZAMBALARE

Dezambalați cutia și scoateți aparatul și accesoriile. După dezambalare, inspectați dispozitivul dacă nu are semne de daune sau zgârieturi.

Accesorii:

1. Furtun de evacuare
2. Conector de furtun
3. Adaptor pentru kit de fereastră
4. Telecomandă



5. Kit de fereastră

5



6. Tub de apă

7. Manual de utilizare

4.2 ALEGEREA LOCATIEI

● Dacă dispozitivul a fost înclinat cu mai mult de 45°, lăsați-l să stea în poziție verticală timp de cel puțin 24 de ore înainte de a-l porni.

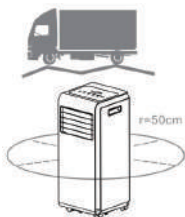
● Plasați dispozitivul pe o suprafață solidă și nivelată, lăsând cel puțin 50 cm de spațiu liber în jurul acestuia pentru a asigura o circulație adecvată a aerului.

● Evitați să utilizați dispozitivul lângă pereți, draperii sau alte obiecte care ar putea bloca orificiile de intrare a aerului și orificiul de ieșire a aerului.

● Mențineți orificiul de intrare a aerului și orificiul de ieșire a aerului fără obstacole.

● Nu instalați dispozitivul în locații expuse la:

- Surse de căldură, cum ar fi radiatoare, conducte de căldură, sobe sau alte surse similare.
- Lumina directă a soarelui
- Vibrații mecanice sau șocuri
- Praf excesiv
- Locuri neventilate, cum ar fi în interiorul unui dulap
- O suprafață neuniformă



AVERTIZARE!

Instalați dispozitivul în încăperi mai mari de 7 m².

Nu instalați dispozitivul în locuri unde se pot scurge gaze inflamabile.



NOTA!

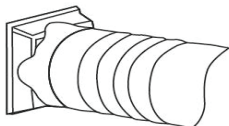
Producătorul poate oferi un alt exemplu adecvat sau informații suplimentare cu privire la mirosul agentului frigorific.

4.3 ATAȘAREA FURTUNULUI DE EVACUARE

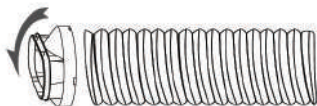
Aparatul de aer condiționat trebuie direcționat spre exterior pentru ca aerul de evacuare, care conține căldură reziduală și umiditate, să poată părăsi camera.

Notă: Nu înlocuiți sau extindeți furtunul de evacuare, deoarece acest lucru poate duce la scăderea eficienței sau chiar la oprirea dispozitivului din cauza presiunii reduse.

Pasul 1: Fixați conectorul la un capăt al furtunului de evacuare.



Pasul 2: Conectați adaptorul kitului de fereastră la celălalt capăt al furtunului de evacuare.



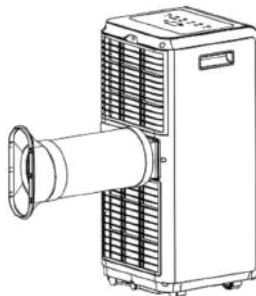
Pasul 3: Instalați kitul de fereastră reglabil și ajustați-l pentru a se potrivi lungimii ferestrei dumneavoastră. Conectați furtunul de evacuare la kitul de fereastră.



Pasul 4: Închideți fereastra pentru a fixa kitul în loc. Asigurați-vă că kitul de fereastră este bine fixat și utilizați bandă adezivă dacă este necesar. Este recomandat să sigilați spațiul dintre adaptor și marginile ferestrei.



Pasul 5: Atașați conectorul furtunului la orificiul de evacuare a aerului.



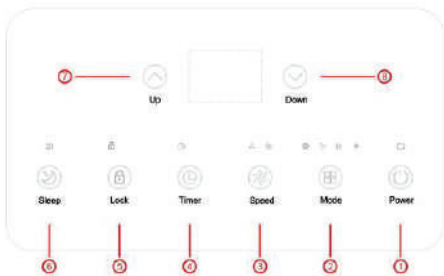
Pasul 6: Ajustați lungimea furtunului de evacuare flexibil, asigurându-vă că distanța dintre dispozitiv și fereastră este mai mare de 70 cm și că înălțimea de la furtunul de evacuare până la podea este de cel puțin 90 cm. Evitați îndoirile în furtun. Așezați apoi aparatul de aer condiționat lângă o priză electrică.



Pasul 7: Ajustați grilajul de la orificiul de ieșire a aerului, apoi porniți dispozitivul.

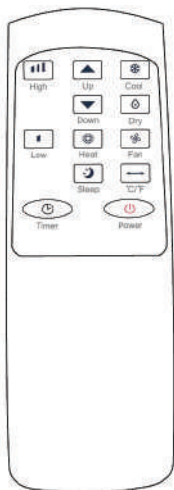
5. UTILIZARE

5.1 PANOU DE CONTROL ȘI DISPLAY



1	POWER	Apăsați pentru a porni sau opri dispozitivul.
2	MODE	Apăsați pentru a comuta între regimurile de funcționare: răcire, încălzire, ventilator și dezumidificator.
3	SPEED	Apăsați pentru a alterna între viteza mare și mică a ventilatorului.
4	TIMER	Apăsați pentru a seta o oră pentru ca dispozitivul să pornească sau să se oprească automat.
5	LOCK	Apăsați lung pentru a activa sau dezactiva funcția de blocare.
6	SLEEP	Apăsați pentru a activa sau dezactiva modul "Sleep"
7	UP	Apăsați pentru a mări temperatura dorită (16°C ~ 32°C) sau pentru a seta timer-ul.
8	DOWN	Apăsați pentru a micșora temperatura dorită sau sau pentru a seta timer-ul.

5.2 TELECOMANDA



5.3 SETĂRI

5.3.1 Pornire și oprire

- Apăsați POWER pentru a porni dispozitivul.

- Apăsați butonul MODE pentru a selecta modul/regimul de funcționare dorit.
- Apăsați din nou POWER pentru a opri dispozitivul.

5.3.2 Modul de Funcționare

Dispozitivul are cinci moduri de funcționare: Răcire (Cool), Dezumidificare (Dehumidifier), Ventilare (Fan), Încălzire (Heat), și Modul Sleep (Sleep).

A. Răcirea încăperii

- Selectați modul Cool pentru a reduce temperatura din încăpere.
- Apăsați butonul MODE repetat până când indicatorul COOL se aprinde.
- Apăsați butoanele UP/DOWN pentru a ajusta temperatura, care este afișată pe ecran. Temperatura poate fi setată între 16°C și 32°C.
- Apăsați butonul SPEED repetat până când indicatorul cu viteza dorită se aprinde.
- Pentru a controla direcția fluxului de aer pe orizontală, ajustați grila interioară manual.
- Notă: Aparatul se oprește dacă temperatura din cameră scade sub temperatura selectată.

B. Încălzirea încăperii (opțional pentru modelele cu funcția de încălzire)

- Apăsați butonul MODE repetat până când indicatorul HEAT se aprinde.
- Apăsați butoanele UP/DOWN pentru a seta temperatura mai mare decât temperatura camerei. Viteza ventilatorului poate fi, de asemenea, ajustată.

Notă: Furtunul de drenaj trebuie să fie atașat la aparat pentru funcționare continuă.

C. Ventilarea încăperii

- Apăsați butonul MODE repetat până când indicatorul FAN se aprinde.
- În modul de ventilare, aerul din încăpere circulă, dar nu este răcit.
- Apăsați butonul SPEED repetat pentru a selecta viteza dorită a ventilatorului.

D. Uscarea încăperii

- Apăsați butonul MODE de pe panoul de control sau de pe telecomandă până când indicatorul DRY se aprinde. Viteza ventilatorului nu poate fi ajustată. Conectați furtunul la ieșirea de drenaj de la baza unității.

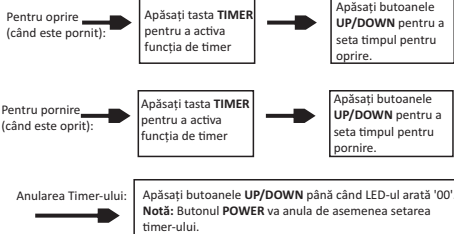
Notă: În acest mod, viteza ventilatorului este mică și nu poate fi ajustată.

E. Modul sleep

- Modul Sleep poate fi activat atunci când sunteți în modul Cool.
- În modul Cool: După 1 oră, temperatura setată crește cu 1°C. După încă o oră, temperatura crește cu încă 1°C.
- În modul Heat (opțional pentru modelele cu funcția de încălzire): După 1 oră, temperatura setată scade cu 1°C. După încă o oră, temperatura scade cu încă 1°C.
- Temperatura este apoi menținută timp de 10 ore. Toți indicatorii se estompează. Viteza ventilatorului poate trece la viteza mică pentru o funcționare mai silențioasă și nu poate fi ajustată.

5.3.3 SETAREA TIMER-ULUI (1 oră - 24 ore)

Timer-ul poate fi setat în două moduri:



5.3.4 Dezghețare automată

La temperaturi scăzute, pe evaporator, în timpul funcționării, pot apărea urme de îngheț. Dispozitivul va începe automat procesul de dezghețare, iar LED-ul **POWER** va licări. Secvența de control a dezghețării este următoarea:

●A. Operațiuni de răcire și uscare:

Ocând dispozitivul funcționează în modul de răcire sau uscare și senzorul de temperatură detectează faptul că temperatura bobinei evaporatorului este sub -1°C, compresorul va opri funcționarea timp de 10 minute sau până când temperatura bobinei crește la 7°C. Dispozitivul va reporni apoi în modul de răcire.

●B. Operațiuni de încălzire și uscare:

Ocând dispozitivul funcționează în modul de încălzire sau uscare și senzorul de temperatură a bobinei detectează că temperatura evaporatorului este sub 40°C și diferența de temperatură între bobină și temperatura camerei este sub 19°C după ce compresorul a funcționat timp de 20 minute, dispozitivul va începe dezghețarea timp de 5 minute. Indicatorul **POWER** va licări în timpul acestui proces.

5.3.5 Protecția la suprasarcină

În caz de deconectare de la sursa de energie, există o întârziere de 3 minute înainte ca compresorul să repornească, pentru a-l proteja de daune.

5.4 DRENAJ

Drenaj manual:

1. Când dispozitivul se oprește din cauza unui rezervor de apă plin, vă rugăm să deconectați aparatul de la sursa de alimentare.

Notă: Mutați aparatul cu grijă pentru a evita vărsarea apei din tava de apă aflată la baza dispozitivului.

2. Plasați un recipient pentru apă sub orificiul de evacuare a apei situat la spatele aparatului.

3. Scoateți dopul de apă; apa va curge automat în recipient.

Note:

-Păstrați dopul de apă într-un loc sigur.

-În timpul drenajului, dispozitivul poate fi înclinat ușor spre spate.

-Dacă recipientul pentru apă nu poate reține toată apa, introduceți prompt dopul de apă în orificiul de evacuare pentru a preveni vărsarea apei pe podea sau pe covor.

4. După ce apa a fost vărsată, reintroduceți dopul de apă.

Notă: Repornirea dispozitivului se face numai după ce dopul de apă și capacul de drenaj au fost reînaltate. Nerespectarea acestei proceduri poate duce la scurgeri pe podea sau pe covor.



Drenaj continuu

Sistemul de auto-evaporare utilizează apa colectată pentru a răci bobinele condensatorului, îmbunătățind eficiența performanței. Rezervorul de drenaj nu trebuie golit în timpul regimului de răcire, cu excepția regimului de uscare sau în condiții de umiditate ridicată. În aceste cazuri, apa de condens se evaporă pe condensator și este expulzată prin furtunul de evacuare.

Pentru funcționarea continuă în regimul de uscare, conectați furtunul (tubul) de drenaj furnizat. Acest lucru permite ca apa de condens să curgă automat într-un recipient sau în sistemul de drenaj prin gravitație.

- Opriti dispozitivul.
- Îndepărtați dopul de pe orificiul de evacuare a apei și păstrați-l într-un loc sigur.
- Conectați ferm furtunul (tubul) de drenaj, asigurându-vă că nu este îndoit și nu este obstrucționat.
- Plasați capătul furtunului deasupra sistemului de drenaj sau a unui recipient, asigurându-vă că apa poate curge liber din dispozitiv.
- Nu scufundați capătul furtunului (tubului) în apă, deoarece acest lucru poate cauza un "blocaj de aer" în furtun.



Pentru a evita vărsarea apei:

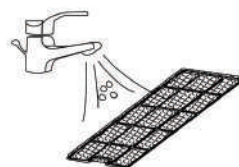
- Înclinați furtunul (tubul) de drenaj în jos spre podea, cu o înclinație de peste 20 de grade, pentru a contracara presiunea negativă din tava de drenaj a condensului.
- Asigurați-vă că furtunul este drept, evitați îndoiturile.

6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

6.1. CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER (la fiecare două săptămâni)

Praful se acumulează pe filtru și restricționează fluxul de aer. Fluxul de aer restricționat reduce eficiența sistemului și, dacă filtrul se blochează, poate cauza daune dispozitivului. Filtrul de aer necesită curățare regulată. Pentru o curățare ușoară, acesta este detașabil. Nu utilizați dispozitivul fără filtrul de aer, deoarece evaporatorul se va murdări.

1. Apăsăți butonul **POWER** pentru a opri dispozitivul și deconectați cablul de alimentare.
2. Îndepărtați plasa filtrului de la dispozitiv.
3. Folosiți un aspirator pentru a îndepărta praful de pe filtru.
4. Răsuciți filtrul și clătiți-l sub apă curgătoare. Lăsați apa să curgă prin filtru în direcția opusă fluxului de aer. Lăsați filtrul să se usuce complet înainte de a-l reînalta.



Opriti dispozitivul și îndepărtați filtrele de aer.
Clătiți filtrul de aer sub apă curgătoare.

Avertizare! Nu atingeți suprafața evaporatorului cu mâinile goale, acesta poate cauza leziuni la nivelul degetelor.

6.2. CURĂȚAREA AGENTULUI FRIGORIFIC

Măsurile generale:

1. Gazul (vaporii) este mai greu decât aerul și se poate acumula în spații închise, în special la nivelul solului sau sub acesta.
2. Eliminați orice sursă posibilă de aprindere.
3. Utilizați echipamente speciale de protecție.
4. Evacuați personalul neesențial, izolați și ventilați zona.
5. Evitați contactul cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea. Nu inhalați vapori sau gaz.
6. Preveniți pătrunderea în sistemul de canalizare și ape publice.
7. Opriti sursa de scurgere, dacă este sigur să faceți acest lucru. Luați în considerare utilizarea unui spray cu apă pentru a dispersa vaporii.
8. Izolați zona până când gazul s-a dispersat. Ventilați și testați zona de gaz înainte de a intra. Contactați autoritățile competente după o scurgere.

7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Verificare	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	Verificați dacă conexiunea la sursa de alimentare este sigură	Introduceți cablul de alimentare în priză, în mod sigur
	Verificați dacă indicatorul nivelului de apă se aprinde	Goliți tava de drenaj prin îndepărtarea dopului de cauciuc
	Verificați temperatura din încăperea	Intervalul de temperatură de funcționare este de 5–35°C (41–95°F)
Dispozitivul funcționează la capacitate redusă	Verificați filtrul de aer, dacă nu conține murdărie	Curățați filtrul de aer
	Verificați dacă tubul de aer este blocat	Eliminați obstacolul
	Verificați dacă ușa sau fereastra din încăperea este deschisă	Țineți ușa și fereastra închise
	Verificați dacă modul de operare dorit este selectat și temperatura este setată corect	Setați modul și temperatura la regimul de setare corespunzător conform manualului
	Furtunul de evacuare este detașat	Asigurați-vă că furtunul de evacuare este bine fixat
Scurgere de apă	Se varsă apă în timp ce mutați aparatul	Goliți rezervorul de apă înainte de transportare
	Verificați dacă furtunul (tubul) de drenaj nu s-a îndoit	Îndreptați furtunul pentru a evita blocajele
Zgomot excesiv	Verificați dacă aparatul stă în mod sigur și stabil	Așezați aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă
	Verificați dacă există piese/componente slăbite sau care vibrează	Fixați și strângeți piesele/componentele
	Un sunet asemănător cu apa curgând	Sunetul provine de la agentul frigorific care curge. Acest lucru este normal
Coduri de eroare	E0 Defecte de comunicație între PCB-ul principal și PCB-ul de afișare (display)	Verificați cablajul PCB-ului de afișare (display)
	E1 Defecțiune a senzorului de temperatură ambientală	Verificați conexiunea și remediați problema. Curățați sau înlocuiți senzorul de temperatură
	E2 Defecțiuni ale senzorului de temperatură a bobinei	Verificați conexiunea și remediați problema.
	Ft Alarmă de nivel ridicat al apei condensate	Curățați sau înlocuiți senzorul de temperatură/Goliți tava de drenaj prin îndepărtarea dopului de cauciuc

8. ÎNCETAREA UTILIZĂRII (DEZAFECTARE)

8.1. DEPOZITARE

[Depozitare pe termen lung - Dacă nu veți utiliza dispozitivul pentru o perioadă îndelungată (mai mult de câteva săptămâni), este recomandat să-l curățați și să-l uscați complet. Vă rugăm să depozitați dispozitivul după cum urmează:

1. Deconectați dispozitivul și îndepărtați conducta de evacuare și kitul pentru fereastră.
2. Goliți apa rămasă din dispozitiv.
3. Curățați filtrul și lăsați-l să se usuce complet într-o zonă umbră.
4. Reinstalați filtrul în poziția sa.
5. Dispozitivul trebuie depozitat și păstrat în poziție verticală.
6. Depozitați dispozitivul într-un mediu bine ventilat, uscat, necoroziv, în interior.

ATENȚIE: Evaporatorul din interiorul dispozitivului trebuie să fie uscat înainte de a fi ambalat pentru a evita deteriorarea componentelor și apariția mușgaiului. Deconectați dispozitivul și plasați-l într-o zonă uscată și deschisă timp de câteva zile pentru a se usca. Alternativ, puteți porni dispozitivul, setați-l pe modul de ventilație în regim redus și mențineți această setare până când conducta de drenaj se va usca. Acest lucru va menține interiorul dispozitivului uscat și va preveni formarea mușgaiului.

8.2. RECICLARE



AVERTIZARE!!

Eliberarea/ scurgerea agentului frigorific în atmosferă este strict interzisă!

Nu aruncați aparatele electrice ca deșeuri municipale nesortate. Utilizați facilități de colectare separată. Contactați autoritățile locale pentru informații privind sistemele de colectare disponibile. Dacă aparatele electrice sunt aruncate în gropi de gunoi, substanțele periculoase pot ajunge în apa subterană și în lanțul alimentar, afectând sănătatea și bunăstarea populației.



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ Портативный Кондиционер

ВÖHM
H O M E

1. ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

1.1 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Наши мощные портативные кондиционеры представляют собой отличное решение для охлаждения помещений, создавая комфортную и уютную атмосферу. Они также оснащены функциями вентиляции и сушки для улучшения циркуляции воздуха и удаления влаги. Эти устройства являются автономными системами, не требующими постоянной установки, что позволяет легко перемещать их в нужное место. Они обычно используются на кухнях, во временных жилых помещениях, компьютерных/ серверных комнатах, гаражах и других местах, где установка наружного кондиционера невозможна. В этом устройстве используется экологически чистый хладагент R290. R290 не оказывает вредного воздействия на озоновый слой (ODP), имеет незначительный парниковый эффект (GWP) и широко доступен. Благодаря своим эффективным энергетическим свойствам, R290 идеально подходит для своей цели. Однако следует соблюдать особые меры предосторожности из-за его высокой воспламеняемости.

1.2 СИМВОЛЫ НА УСТРОЙСТВЕ И В РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения безопасности необходимо строго соблюдать следующие рекомендации:

- Это устройство предназначено для использования квалифицированными или обученными пользователями в магазинах, в сфере легкой промышленности, на фермах или в коммерческих целях. Оно также может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, при условии, что они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают возможные риски. Дети не должны играть с устройством. Уборка и обслуживание устройства не должны проводиться детьми без надзора.
- Устройство предназначено исключительно для работы с хладагентом R-290 (пропан).
- Хладагентная система герметична. Обслуживание устройства должен выполнять только квалифицированный специалист.
- Не выбрасывайте хладагент в атмосферу. R-290 (пропан) горюч и тяжелее воздуха, поэтому он скапливается в низких местах и может распространяться с помощью вентиляции.
- Если вы подозреваете наличие пропанового газа, не пытайтесь найти источник утечки самостоятельно.
- Пропановый газ не имеет запаха, поэтому отсутствие запаха не означает, что утечек нет.
- При обнаружении утечки немедленно эвакуируйте всех из помещения, обеспечьте проветривание и сообщите в местные пожарные службы о происшествии. Возвращаться в помещение можно только после проверки его безопасности квалифицированным специалистом.
- Не допускайте использования открытого пламени, сигарет или других источников возгорания внутри или рядом с устройством.
- Компоненты устройства предназначены для работы с пропаном и не создают искр. При замене используйте только оригинальные запчасти.

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ЭТИХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ВЗРЫВУ, СМЕРТИ, ТРАВМАМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ИМУЩЕСТВА.

2. ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

	Внимательно прочтите это руководство и убедитесь, что вы полностью его понимаете, прежде чем использовать устройство.
--	---

2.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ! Чтобы снизить риск возникновения пожара, электрического удара, травм или повреждений имущества:

- Дайте портативному кондиционеру постоять в вертикальном положении не менее 24 часов перед его подключением к электросети.
- Если сетевой кабель поврежден, его должен заменить производитель, его сервисный агент или квалифицированный специалист, чтобы избежать опасных ситуаций.
- Отключайте устройство от источника питания во время обслуживания.
- Используйте устройство только с источником питания, который соответствует указанным на табличке параметрам: напряжению, частоте и мощности.
- Используйте только заземленную розетку.
- Выключайте устройство из розетки при чистке или когда оно не используется.
- Не используйте устройство с мокрыми руками и избегайте попадания воды на устройство.
- Не погружайте прибор в воду и не подвергайте его воздействию дождя, влаги или других жидкостей.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не наклоняйте и не переворачивайте прибор во время его работы.
- Не выдергивайте шнур питания, пока прибор работает.
- Всегда выдергивайте вилку, не тяните за шнур.
- Не используйте удлинители или адаптеры.
- Не ставьте предметы на верхнюю часть прибора.
- Не взбирайтесь и не садитесь на прибор.
- Не вставляйте пальцы или другие предметы в отверстие для выпуска воздуха.
- Избегайте касания воздухозаборника или алюминиевых пластин прибора.
- Не используйте прибор, если он упал, поврежден или проявляет признаки неисправности.
- Не очищайте прибор химическими средствами.
- Держите прибор подальше от огня, воспламеняющихся или взрывоопасных материалов.
- Прибор должен быть установлен в соответствии с национальными правилами электропроводки.
- Не используйте методы, не рекомендованные производителем, для ускорения процесса размораживания или очистки.
- Храните прибор в помещении без постоянных источников тепла (например, открытого пламени, работающих газовых приборов или электроплит).
- Храните прибор так, чтобы избежать механических повреждений.
- Не прокалывайте и не сжигайте прибор, даже после окончания использования.
- Имейте в виду, что хладагенты могут не иметь запаха.
- Защищайте трубопроводы от механических повреждений и не устанавливайте их в непроветриваемом пространстве меньше 7 м².
- Соблюдайте национальные нормы по газу.
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия не заблокированы.
- Храните прибор в хорошо проветриваемом помещении, соответствующем размерам, указанным для его работы.

	ВНИМАНИЕ	Любое лицо, работающее с хладагентным контуром или выполняющее его вскрытие, должно иметь действующий сертификат от аккредитованного органа в данной отрасли, подтверждающий его компетентность в безопасном обращении с хладагентами в соответствии с признанными отраслевыми стандартами.
	ВНИМАНИЕ	Обслуживание должно проводиться только в соответствии с рекомендациями производителя оборудования. Техническое обслуживание и ремонт, требующие помощи других квалифицированных специалистов, должны выполняться под руководством компетентного лица, знающего, как обращаться с горючими хладагентами.

Если у вас возникли вопросы или вам нужна помощь, пожалуйста, обратитесь в службу поддержки.

2.2 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ

При обслуживании устройства с хладагентом R290 следует соблюдать следующие предостережения.

2.2.1 Проверка территории/ рабочей зоны

Перед началом работы с системами, содержащими горючие хладагенты, проводите проверку для минимизации риска возгорания.

2.2.2 Процедура работы

Все работы должны проводиться в контролируемых условиях, чтобы минимизировать риск присутствия горючих газов или паров.

2.2.3 Общая рабочая зона

Всем сотрудникам, выполняющим техническое обслуживание, и всем находящимся рядом следует сообщить о характере проводимых работ. Избегайте работы в замкнутых пространствах. Рабочая зона должна быть ограждена, а окружающая территория должна быть очищена от горючих материалов.

2.2.4 Проверка на наличие хладагента

Перед началом и во время работы используйте детектор хладагента, чтобы убедиться, что в зоне работы нет горючих паров или газов. Оборудование для обнаружения утечек должно быть предназначено для работы с горючими хладагентами и не должно создавать искры, быть надежно герметичным или обладать взрывозащитными характеристиками.

2.2.5 Наличие огнетушителя

Если требуется выполнять работы, связанные с высокой температурой, на холодильном оборудовании или его частях, убедитесь, что вблизи зарядки находится подходящее оборудование для тушения пожаров, например порошковый или CO2 огнетушитель.

2.2.6 Отсутствие источников воспламенения

При работе с холодильными системами, где происходит воздействие на трубопроводы, содержащие горючий хладагент, необходимо избежать использования источников воспламенения, которые могут привести к пожару или взрыву. Держите все потенциальные источники воспламенения подальше от места установки, ремонта, демонтажа или утилизации оборудования. Перед началом работы осмотрите зону вокруг оборудования, чтобы убедиться в отсутствии опасностей возгорания или риска воспламенения. Разместите знаки «Курение запрещено».

2.2.7 Вентиляция

Убедитесь, что рабочая зона либо открыта, либо достаточно проветрена перед тем, как приступить к разборке системы или проведению работ с высокой температурой. Вентиляция должна продолжаться в процессе работы, чтобы обеспечить безопасное рассеивание хладагента, который может быть выделен, желательно направляя его наружу в атмосферу.

2.2.8 Проверка холодильного оборудования

При замене электрических компонентов убедитесь, что они соответствуют назначению и необходимым спецификациям. Всегда следуйте рекомендациям производителя по обслуживанию и ремонту. В случае сомнений обратитесь в технический отдел производителя за помощью. Проверьте следующие аспекты для установок с легковоспламеняющимися хладагентами:

- Убедитесь, что количество хладагента соответствует размеру помещения, где находится его компоненты.
- Проверьте работу вентиляционных систем и отверстий на предмет их исправности и отсутствия препятствий.
- Если используется холодильный контур с косвенным охлаждением, убедитесь, что вторичный контур не содержит хладагент.
- Убедитесь, что все маркировки на оборудовании видны и читаемы; нечитаемые маркировки необходимо заменить.
- Проверьте, чтобы трубы и компоненты с хладагентом не подвергались воздействию веществ, вызывающих коррозию, если они не изготовлены из коррозионностойких материалов или не защищены должным образом.

2.2.9 Проверка электрических компонентов

Ремонт и техническое обслуживание электрических компонентов должны начинаться с проверки безопасности и осмотра деталей. Если обнаружен дефект, который может угрожать безопасности, не подключайте электрическое питание, пока проблема не будет устранена должным образом. Если немедленное исправление невозможно, но продолжение работы необходимо, примите временные меры и уведомите владельца оборудования.

При ремонте и обслуживании электрических компонентов необходимо выполнить следующие проверки:

- Разрядка конденсаторов: Проведите разрядку конденсаторов безопасным способом, чтобы избежать возникновения искр.
- Избегание оголенных проводов: Убедитесь, что во время зарядки системы, извлечения хладагента или продувки не обнажены токоведущие компоненты и провода.
- Проверка заземления: Проверьте надежность заземления.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Устанавливайте устройство в помещениях площадью более 7 м². Не устанавливайте прибор в местах, где возможна утечка горючего газа.

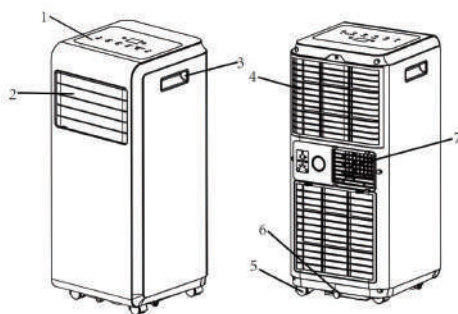


ПРИМЕЧАНИЕ!

Производитель может предоставить другой подходящий пример или дополнительную информацию о запахе хладагента.

3. ОБЗОР ПРОДУКТА

3.1 ДИАГРАММА ПРОДУКТА



1. Панель управления	5. Колесики
2. Отверстие для воздуха с регулируемой решеткой	6. Дренажное отверстие
3. Ручка	7. Система отвода воздуха
4. Воздухозаборник с воздушным фильтром	

Примечание: Внешний вид изделия может отличаться от изображенного. Для получения точной информации ознакомьтесь с реальным продуктом.

3.2 ОСОБЕННОСТИ ПРОДУКТА

- Высокая мощность, компактный размер с функциями охлаждения, обогрева, осушения и вентиляции
- Установка и отображение температуры
- LED-дисплей
- Электронное управление с встроенным таймером и режимом sleep
- Система самовыводного испарения для повышения эффективности
- Автоматическое отключение при заполнении резервуара
- Автоматический перезапуск после отключения питания
- Автоматическая разморозка при низких температурах окружающей среды
- Пульт дистанционного управления
- Вентилятор с 2 скоростями
- Колесики для легкости перемещения

4. УСТАНОВКА

4.1 РАСПАКОВКА

Извлеките устройство и аксессуары из упаковок. После распаковки проверьте устройство на наличие повреждений или царапин. Аксессуары:

4. ИНСТАЛЛАЦИЯ

4.1 РАЗОПАКОВАНИЕ

- Разопакуйте кашона и извадете уреда и аксесоариете.
- Проверете устройството след разопаковане за повреди или драскотини по него.
- Аксесоари:

1. Выхлопной шланг
2. Соединитель для шланга
3. Адаптер для оконного монтажа
4. Пульт дистанционного управления



5. Комплект для оконного монтажа



6. Трубка для воды

7. Руководство пользователя

4.2 ВЫБОР МЕСТА УСТАНОВКИ

Если устройство было наклонено более чем на 45°, оставьте его в вертикальном положении не менее чем на 24 часа перед включением.

Установите устройство на ровной и прочной поверхности, оставив вокруг него не менее 50 см свободного пространства для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха. Избегайте работы устройства рядом со стенами, занавесками или другими объектами, которые могут блокировать воздухозаборник и воздуховыпуск. Воздухозаборник и воздуховыпуск (отверстия для подвода и отвода воздуха) должны быть очищены от любых преград. Не устанавливайте устройство в местах, подверженных:

- Источникам тепла, таким как радиаторы, плиты или другие устройства, производящие тепло.
- Прямому солнечному свету.
- Механическим вибрациям или ударам.
- Чрезмерному количеству пыли.
- Отсутствию вентиляции, например, внутри шкафа.
- Неровным поверхностям.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Устанавливайте устройство в помещениях площадью более 7 м². Не устанавливайте прибор в местах, где возможна утечка горячего газа.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Производитель может предоставить другой подходящий пример или дополнительную информацию о запахе хладагента.

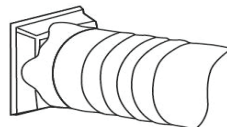
4.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЫХЛОПНОГО ШЛАНГА

Для работы кондиционера необходимо вывести теплый воздух наружу, чтобы влага и тепло могли покинуть помещение.

Примечание: Не заменяйте и не удлиняйте выхлопной шланг, так как это может снизить эффективность устройства или привести к его отключению из-за низкого обратного давления.

Шаг 1: Подсоедините коннектор к одному концу выхлопного шланга.

Шаг 2: Подсоедините адаптер для оконного монтажа к другому концу выхлопного шланга.



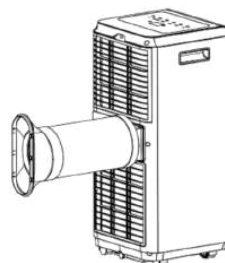
Шаг 3: Развинтите регулируемый комплект для оконного монтажа, чтобы он соответствовал длине вашего окна. Подсоедините выхлопной шланг к комплекту.



Шаг 4: Закройте окно, чтобы зафиксировать комплект на месте. Убедитесь, что комплект для оконного монтажа надежно закреплен, при необходимости используйте клейкую ленту. Рекомендуется герметизировать зазор между адаптером с обеих сторон окна для максимальной эффективности.



Шаг 5: Подсоедините коннектор к выпускному отверстию выхлопного воздуха на устройстве.



Шаг 6: Отрегулируйте длину гибкого выхлопного шланга, убедившись, что расстояние между устройством и окном более 70 см, а высота от выхлопного шланга до пола — более 90 см. Избегайте перегибов шланга. После этого разместите кондиционер рядом с электрической розеткой.



Шаг 7: Отрегулируйте решётку отверстия для отвода воздуха, затем включите устройство.

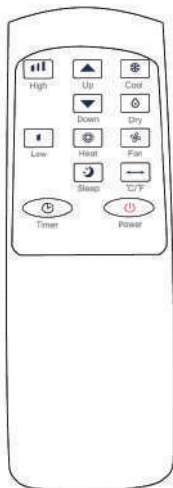
5. УПРАВЛЕНИЕ

5.1 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И ДИСПЛЕЙ



1	POWER	Нажмите для включения или выключения устройства.
2	MODE	Нажмите для переключения между режимами работы: охлаждение, обогрев, вентилятор и влагоудалитель (осушитель).
3	SPEED	Нажмите для переключения скорости вентилятора между ВЫСОКОЙ и НИЗКОЙ.
4	TIMER	Нажмите для установки времени автоматического включения или выключения устройства.
5	LOCK	Долгим нажатием активируйте или деактивируйте функцию блокировки от детей.
6	SLEEP	Нажмите для включения или отключения режима сна.
7	UP	Нажмите для увеличения желаемой температуры (16°C ~ 32°C) или настройки таймера.
8	DOWN	Нажмите для уменьшения желаемой температуры или настройки таймера.

5.2 ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



5.3 НАСТРОЙКИ

5.3.1 Включение и Выключение

- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы включить устройство.
- Нажмите кнопку РЕЖИМ, чтобы выбрать нужный режим работы.
- Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ снова, чтобы выключить устройство.

5.3.2 Режимы Работы

Устройство имеет пять режимов работы: Охлаждение, Осушитель, Вентилятор, Обогрев и Сон (Sleep).

A. Охлаждение Помещения

- Выберите режим Охлаждение, чтобы снизить температуру в помещении.
- Нажмите кнопку РЕЖИМ (MODE) до тех пор, пока индикатор ОХЛАЖДЕНИЕ не загорится.
- Нажмите кнопки UP/DOWN, чтобы настроить температуру, которая отображается на экране. Температура может быть установлена в диапазоне от 16°C до 32°C.
- Нажмите кнопку СКОРОСТЬ (SPEED) до тех пор, пока не загорится индикатор желаемой скорости вентилятора.
- Для регулировки направления воздушного потока горизонтально отрегулируйте внутреннюю решётку вручную.
- Примечание: Кондиционер отключится, если температура в помещении упадет ниже установленной.

B. Обогрев Помещения (для устройств с функцией обогрева)

- Нажмите кнопку РЕЖИМ (MODE) до тех пор, пока индикатор ОБОГРЕВ не загорится.
- Нажмите кнопки UP/DOWN, чтобы установить температуру выше, чем температура в помещении. Также можно настроить скорость вентилятора.

Примечание: Для непрерывной работы следует подключить дренажный шланг к устройству.

C. Вентиляция Помещения

- Нажмите кнопку РЕЖИМ до тех пор, пока индикатор ВЕНТИЛЯТОР не загорится.
- В режиме вентиляции воздух в помещении циркулирует, но не охлаждается.
- Нажмите кнопку СКОРОСТЬ до тех пор, пока не загорится индикатор желаемой скорости вентилятора.

D. Просушка комнаты

- Нажмите кнопку РЕЖИМ на панели управления или на пульте дистанционного управления до тех пор, пока индикатор ОСУШИТЕЛЬ не загорится. Скорость вентилятора не может быть отрегулирована. Подключите шланг к дренажному выходу в нижней части устройства.

Примечание: В этом режиме скорость вентилятора переключается на низкую и не может быть отрегулирована.

E. Режим Sleep

Sleep можно активировать в режиме Охлаждение.

- В режиме охлаждения: через 1 час установленная температура повышается на 1°C. Через еще 1 час температура повышается еще на 1°C.
- В режиме обогрева (опционально для устройств с функцией обогрева): через 1 час установленная температура понижается на 1°C. Через еще 1 час температура понижается еще на 1°C.
- Температура поддерживается в течение 10 часов. Все индикаторы тускнеют. Скорость вентилятора может переключаться на низкую для более тихой работы и не может быть отрегулирована.

5.3.3 НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА (1 час - 24 часа)

Таймер можно установить двумя способами:



Отмена
Таймера:

Нажмите кнопки **UP/ DOWN** до тех пор, пока на дисплее не отобразится '00'.
Примечание: Нажатие кнопки ВКЛ/ВЫКЛ также отменит настройку таймера.

5.3.4 Автоматическая разморозка

При низких температурах в помещении на испарителе может образовываться наледь во время работы устройства. Устройство автоматически начнет процесс разморозки, и индикатор ПИТАНИЕ (POWER) начнет мигать. Последовательность управления разморозкой следующая:

●А. Режимы охлаждения и осушения:

ОКогда устройство работает в режиме охлаждения или осушения и датчик температуры окружающей среды обнаруживает, что температура на испарителем змеевика ниже -1°C, компрессор остановит работу на 10 минут или до тех пор, пока температура змеевика не поднимется до 7°C. После этого устройство снова включится в режим охлаждения.

●В. Режимы обогрева и осушения:

ОКогда устройство работает в режиме обогрева или осушения и датчик температуры змеевика обнаруживает, что температура испарителя ниже 40°C и разница температур между змеевиком и температурой в помещении меньше 19°C после того, как компрессор проработал 20 минут, устройство начнет размораживание на 5 минут. Индикатор питания будет мигать.

5.3.5 Защита от перегрузок

В случае отключения электропитания предусмотрена 3-минутная задержка перед перезапуском компрессора для его защиты от повреждений.

5.4 ДРЕНАЖ

Ручной дренаж:

1. Когда устройство останавливается из-за полного резервуара, пожалуйста, отключите его от сети. Примечание: Осторожно перемещайте устройство, чтобы избежать пролива воды из поддона в нижней части устройства.
2. Поместите контейнер для воды под боковой водоотвод, расположенный на задней части устройства.
3. Выньте заглушку из водоотвода; вода будет автоматически стекать в контейнер.

Примечания:

- Храните заглушку в безопасном месте.
- Во время слива устройство можно наклонить немного назад.
- Если контейнер для воды не может вместить всю воду, немедленно вставьте заглушку обратно в водоотвод, чтобы предотвратить пролив воды на пол или ковер.
- 4. После слива воды замените заглушку.

Примечание: 1. Перезапустите устройство только после того, как заглушка и крышка дренажа будут установлены на место. В противном случае возможен протек воды на пол или ковер.



Непрерывный дренаж:

Автоматическая система испарения использует собранную воду для охлаждения конденсаторных змеевиков, что повышает эффективность работы. Резервуар для дренажа не требует опустошения во время работы на охлаждение, кроме случаев работы в режиме осушения или при высокой влажности. В этих случаях вода испаряется на конденсаторе и выбрасывается через выхлопной шланг.

Для непрерывной работы в режиме осушения подключите предоставленный дренажный шланг к устройству. Это позволит конденсатной воде автоматически стекать в ведро или в дренаж под действием силы тяжести.

- Выключите устройство.
- Удалите пробку из отверстия водоотвода и храните ее в безопасном месте.
- Надежно подключите дренажный шланг, убедившись, что он не скручен и не заблокирован.
- Поместите конец шланга над дренажом или ведром, убедившись, что вода может свободно выходить из устройства.
- Не погружайте конец шланга в воду, так как это может привести к образованию "воздушной пробки" в шланге.



Чтобы избежать проливов воды:

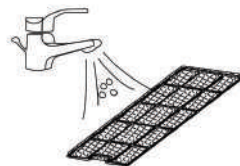
- Наклоните дренажный шланг вниз к полу с наклоном более 20 градусов, чтобы компенсировать отрицательное давление в поддоне конденсата.
- Убедитесь, что шланг прямой, чтобы избежать засоров или перегибов.

6. УХОД И ЧИСТКА

6.1. ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА (каждые две недели)

На фильтре скапливается пыль, что ограничивает поток воздуха. Ограниченный поток воздуха снижает эффективность работы системы, а если фильтр полностью забит, это может привести к повреждению устройства. Воздушный фильтр требует регулярной чистки и для этого, легко снимается. Не включайте устройство без установленного фильтра, иначе испаритель может загрязниться.

- 1.Нажмите кнопку POWER, чтобы выключить устройство, и отключите его от сети.
- 2.Снимите фильтр с устройства.
- 3.Используйте пылесос для удаления пыли с фильтра.
- 4.Переверните фильтр и промойте его под проточной водой. Пусть вода проходит через фильтр в направлении, противоположном потоку воздуха. Отложите фильтр и дайте ему полностью высохнуть перед установкой.



Отключите устройство и снимите воздушные фильтры.
Промойте воздушный фильтр под проточной водой.

Внимание!

Не касайтесь поверхности испарителя голыми руками, чтобы избежать травм пальцев.

6.2. УДАЛЕНИЕ ХЛАДАГЕНТА

Общие правила:

- 1.Газ/пар тяжелее воздуха и может накапливаться в замкнутых пространствах, особенно на уровне земли или ниже.
- 2.Устраните все возможные источники воспламенения.
- 3.Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ).
- 4.Эвакуируйте ненужный персонал, изолируйте и проверьте зону.
- 5.Избегайте контакта с глазами, кожей или одеждой. Не вдыхайте пары или газ.
- 6.Не допускайте попадания в сточные каналы и общественные водоёмы.
- 7.Если это безопасно, остановите источник утечки. Рассмотрите возможность использования водяного распылителя для рассеивания паров.

Изолируйте зону до тех пор, пока газ не рассеется. Проветривайте и проверьте зону на наличие газа перед входом. Обратитесь в компетентные органы после утечки.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОВ

Проблема	Проверка	Решение
Устройство не работает	Проверьте, надежно ли подключен источник питания	Вставьте шнур питания надежно в розетку.
	Проверьте, горит ли индикатор уровня воды.	Опорочните дренажный лоток, удалив резиновую заглушку.
	Проверьте температуру в комнате.	Диапазон рабочей температуры составляет 41–95°F
Устройство работает с пониженной мощностью	Проверьте, не загрязнен ли воздушный фильтр.	Очистите воздушный фильтр по мере необходимости.
	Проверьте, не заблокирован ли воздушный канал.	Устраните препятствие.
	Проверьте, не открыта ли дверь или окно в комнате.	Держите двери и окна закрытыми.
	Проверьте, выбран ли нужный режим работы и правильно ли установлена температура.	Установите режим и температуру на соответствующий уровень в соответствии с руководством.
	Выходной шланг отсоединился.	Убедитесь, что выхлопной шланг надежно закреплен.
Протечка воды	Перелив воды при перемещении устройства.	Опорочните бак для воды перед транспортировкой.
	Проверьте, не перегнут ли или не перекручен ли сливной (дренажный) шланг.	Выпрямите шланг, чтобы избежать замятий.
Чрезмерный шум	Проверьте, надежно ли установлено устройство.	Разместите устройство на горизонтальной и устойчивой поверхности.
	Проверьте, нет ли ослабленных или вибрирующих частей.	Закрепите и затяните все детали.
	Шум похож на поток воды.	Шум от движущегося хладагента является нормальным.
Коды ошибок	E0 Ошибка связи между основной платой и платой дисплея.	Проверьте проводку платы дисплея на наличие повреждений.
	E1 Неисправность датчика окружающей температуры.	Проверьте соединение или замените его.Очистите или замените датчик температуры.
	E2 Неисправности датчика температуры катушки.	Проверьте соединение или замените его.Очистите или замените датчик температуры.
	Ft Сигнал тревоги высокого уровня конденсатной воды.	Опорочните дренажный лоток, удалив резиновую заглушку.

8 .ПРЕКРАЩЕНИЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

8.1. ХРАНЕНИЕ

Долгосрочное хранение - Если вы не будете использовать устройство в течение длительного времени (более нескольких недель), лучше всего очистить устройство и полностью высушить его. Пожалуйста, храните устройство следующим образом:

- Отключите устройство от сети и снимите выхлопной шланг и комплект для оконного монтажа.
- Слейте оставшуюся воду из устройства.
- Очистите фильтр и дайте ему полностью высохнуть.
- Установите фильтр на место.
- Устройство должно храниться в вертикальном положении.
- Храните устройство в проветриваемом, сухом, некоррозийном окружении и в безопасном закрытом помещении.

ВНИМАНИЕ: Испаритель внутри устройства должен быть высушен перед упаковкой, чтобы избежать повреждения компонентов и появления плесени. Отключите устройство и поместите его в сухое, открытое место на несколько дней для просушки. Альтернативно, вы можете включить устройство, установить его на режим вентиляции с низкой мощностью и поддерживать эту настройку до тех пор, пока сливной/ дренажный трубопровод не станет сухим. Это поможет сохранить внутреннюю часть устройства сухой и предотвратит появление плесени.

8.2. УТИЛИЗАЦИЯ

ВНИМАНИЕ!!! Выпуск хладагента в атмосферу строго запрещен!

Не выбрасывайте электрические устройства вместе с бытовыми отходами. Используйте специальные пункты сбора. Свяжитесь с местными властями для получения информации о доступных системах сбора. Если электрические устройства выбрасываются на свалки или в мусорные кучи, опасные вещества могут попасть в грунтовые воды и в цепочку питания, нанося вред здоровью и благополучию населения.



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА Портативен климатик

1. ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

1.1 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Нашите мощни преносими климатици са чудесни решения за охлаждане на единични стаи, създавайки комфортна атмосфера във вашето пространство. Освен това има функция за вентилация и изсушаване за циркулация на въздуха и отстраняване на влагата. Те са самостоятелни системи, които не изискват постоянна инсталация, което ви позволява да се преместите в пространството, в което е най-необходимо. Те обикновено се използват в кухни, помещения за временно пребиваване, компютърни зали, гаражи и много други места, където инсталирането на външното тяло на климатика е ограничено.

Като хладилен агент се използва екологичният R290. R290 няма вредно влияние върху озоновия слой (ODP), незначителен парников ефект (GWP) и се предлага в целия свят. Поради своите ефективни енергийни свойства, R290 е изключително подходящ като охлаждаща течност за това приложение. Трябва да се вземат предвид специални предпазни мерки поради високата запалимост на охлаждащата течност.

1.2 СИМВОЛИ ОТ УРЕДА И РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ



warning

Това устройство използва запалим хладилен агент. Ако хладилен агент изтече и влезе в контакт с огън или нагревателна част, това ще създаде вреден газ и има риск от пожар.



Прочетете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ преди работа.



Допълнителна информация е налична в РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, РЪКОВОДСТВОТО ЗА ОБСЛУЖВАНЕ и други подобни.



От сервизния персонал се изисква да прочете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ и РЪКОВОДСТВОТО ЗА ОБСЛУЖВАНЕ преди работа.



СЛЕДНОЕ ВИНАГИ ТРЯБВА ДА СЕ СПАЗВА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Този уред е предназначен за използване от опитни или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми или за търговска употреба от непрофесионалисти.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда по възможно най-безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда.
- Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Уредът е предназначен само за използване с газ R-290 (пропан) като предназначен хладилен агент.
- Хладилният контур е запечатан. Само квалифициран техник трябва да се опита да го обслужва!
- Не извършвайте хладилния агент в атмосферата.
- R-290 (пропан) е запалим и по-тежък от въздуха.
- Първо се събира в ниски зони, но може да се разпространява от вентилаторите.
- Ако има наличие на газ пропан или дори се подозира, не позволявайте на необучен персонал да се опита да открие причината.
- Газът пропан, използван в уреда, няма мирис.
- Липсата на миризма не означава липса на изпуснат газ.
- Ако бъде открит теч, незабавно евакуирайте всички хора от магазина, проветрете помещението и се свържете с местната противопожарна служба, за да ги уведомяте, че е възникнал теч на пропан.
- Не пускайте хора обратно в стаята, докато не пристигне квалифициран сервизен техник и този техник не ви посъветва, че е безопасно да се върнете в стаята.
- Не трябва да се използват открити пламъци, цигари или други възможни източници на запалване вътре в близост до модулите.
- Компонентите са проектирани за пропан и не са стимулиращи и неискрящи.
- Компонентите трябва да се сменят само с идентични ремонтни части.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ЕКСПЛОЗИЯ, СМЪРТ, НАРАНЯВАНЕ И ИМУЩЕСТВЕНИ ЩЕТИ.

2. ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Вашата безопасност е най-важното нещо, за което се интересуваме!



ВНИМАНИЕ

Моля, прочетете внимателно това ръководство и го разберете напълно, преди да започнете работа с вашия уред.

2.1 ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - за да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване на хора или имущество:

- Моля, оставете преносимия климатик изправен най-малко 24 часа, преди да го включите.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Уредът трябва да бъде изключен от източника на захранване по време на обслужване.
- Винаги работете с уреда от източник на захранване със същото напрежение, честота и мощност, както е посочено на идентификационната табела на продукта.
- Винаги използвайте заземен електрически контакт.
- Изключвайте захранващия кабел, когато почиствате или когато не го използвате.
- Не работете с мокри ръце. Предотвратете разливането на вода върху уреда.
- Не потапяйте и не излагайте устройството на дъжд, влага или друга течност.
- Не оставяйте уреда да работи без надзор. Не наклонявайте и не обръщайте уреда.
- Не изключвайте щепсела, докато устройството работи.
- Не изключвайте от контакта, като дърпате захранващия кабел.
- Не използвайте удължителен кабел или адаптерен щепсел.
- Не поставяйте предмети върху устройството.
- Не се качвайте и не сядайте върху уреда.
- Не пхкайте пръсти или други предмети в изхода за дъжд.
- Не докосвайте входа за въздух или алуминиевите ребра на уреда.
- Не работете с уреда, ако е изпуснат, повреден или показва признаци на неизправност на продукта.
- Не почиствайте уреда с никакви химикали.
- Уверете се, че устройството е далеч от огън, запалими или експлозивни предмети.
- Устройството трябва да бъде инсталирано в съответствие с националните разпоредби за окабеляване.
- Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване, различни от препоръчаните от производителя.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение без непрекъснато работещи източници (например: открит пламък, работещ газоз уред или работещ електрически нагревател).
- Уредът трябва да се съхранява така, че да не се допускат механични повреди.
- Не разкъсвайте и не изгаряйте, дори след употреба.
- Имайте предвид, че хладилните агенти може да не съдържат миризма.
- Тръбопроводите трябва да бъдат защитени от физически повреди и не трябва да се монтират в непроветриво пространство, ако това пространство е по-малко от 7 m³.
- Трябва да се спазват националните газови разпоредби.
- Не запущвайте всички необходими вентилационни отвори.
- Уредът трябва да се съхранява в добре проветриво помещение, където размерът на помещението съответства на площта на помещението, както е посочено за работа.



ВНИМАНИЕ

Всяко лице, което участва в работа или взлом на верига на хладилен агент, трябва да притежава актуално валиден сертификат от акредитиран от индустриятата орган за оценяване, който упълномощава тяхната компетентност да боравят с хладилни агенти безопасно в съответствие с признатата в индустриятата спецификация за оценка.



ВНИМАНИЕ

Обслужването трябва да се извършва само според препоръките на производителя на оборудването. Поддръжката и ремонтът, изискващи помощта на друг квалифициран персонал, трябва да се извършват под наблюдението на лицето, компетентно в използването на запалими хладилни агенти.

Ако не разбирате нещо или имате нужда от помощ, моля, свържете се с дилърските услуги.

2.2 ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ОБСЛУЖВАНЕ

Моля, следвайте тези предупреждения, когато трябва да предприемете следното, когато обслужвате уред с R290.

2.2.1 Проверки на района

Преди започване на работа със системи, съдържащи запалими хладилни агенти, са необходими проверки за безопасност, за да се гарантира, че рискът от възпламеняване е сведен до минимум. За ремонт на хладилната система трябва да се спазват следните предпазни мерки преди извършване на работа по системата.

2.2.2 Работна процедура

Работата трябва да се извършва при контролирана процедура, така че да се сведе до минимум рискът от наличие на запалим газ или пари по време на извършване на работата.

2.2.3 Обща работна зона

Целият персонал по поддръжката и другите, работещи в района, трябва да бъдат инструктирани относно естеството на извършваната работа. Трябва да се избягва работа в затворени пространства. Пространството около работното пространство трябва да бъде отделено. Уверете се, че условията в зоната са направени безопасни чрез контрол на запалими материали.

2.2.4 Проверка за наличие на хладилен агент

Зоната трябва да бъде проверена с подходящ детектор за хладилен агент преди по време на работа, за да се гарантира, че техникът е наясно с потенциално запалими атмосфери. Уверете се, че използваното оборудване за откриване на течове е подходящо за използване със запалими хладилни агенти, т.е. без искри, подходящо запечатано или искробезопасно.

2.2.5 Наличие на пожарогасител

Ако трябва да се извършва гореща работа по хладилното оборудване или свързаните с него части, трябва да има под ръка подходящо пожарогасително оборудване. Поставете пожарогасител със сух прах или CO₂ в близост до зоната за зареждане.

2.2.6 Няма източници на запалване

Никое лице, което извършва работа във връзка с хладилна система, която включва излагане на тръбопроводи, които съдържат или са съдържали запалим хладилен агент, не трябва да използва никакви източници на запалване по начин, който може да доведе до риск от пожар или експлозия. Всички възможни източници на запалване, включително пушенето на цигари, трябва да се държат достатъчно далеч от мястото на инсталиране, ремонт, отстраняване и изхвърляне, по време на което е възможно запалим хладилен агент да бъде изпуснат в околното пространство. Преди започване на работа, зоната около оборудването трябва да бъде проучена, за да се уверите, че няма запалими опасности или рискове от възпламеняване. Трябва да се поставят табели „Пушенето е забранено“.

2.2.7 Вентилирана зона

Уверете се, че зоната е на открито или че е подходящо проветрена, преди да проникнете в системата или да извършвате каквато и да е работа при гореща вода. Известна степен на вентилация трябва да продължи по време на периода на извършване на работата.

Вентилацията трябва безопасно да разпръсква всеки отделен хладилен агент и за предпочитане да го изхвърля навън в атмосферата.

2.2.8 Проверки на хладилното оборудване

Когато електрическите компоненти се сменят, те трябва да са подходящи за целта и да отговарят на правилната спецификация. През цялото време трябва да се спазват указанията за поддръжка и обслужване на производителя. Ако се съмнявате, консултирайте се с техническия отдел на производителя за помощ. Следните проверки се прилагат за инсталации, използващи запалими хладилни агенти:

- Размерът на зареждането е в съответствие с размера на помещението, в което са монтирани частите, съдържащи хладилен агент;
- Вентилационните съоръжения и изходите работят адекватно и не са запущени;
- Ако се използва индиректна хладилна верига, вторичната верига трябва да се провери за наличие на хладилен агент;
- Маркировката на оборудването продължава да бъде видима и четлива. Нечетливите маркировки и знаци се коригират;
- хладилната тръба или компонентите са монтирани на място, където е малко вероятно да бъдат изложени на каквото и да е вещество, което може да корозира компонентите, съдържащи хладилен агент, освен ако компонентите не са изработени от материали, които по своя същност са устойчиви на корозия или са подходящо защитени срещу корозия.

2.2.9 Проверки на електрическите устройства

Ремонтът и поддръжката на електрическите компоненти трябва да включват първоначални проверки за безопасност и процедури за проверка на компонентите.

Ако съществува повреда, която може да компрометира безопасността, тогава към веригата не трябва да се свързва електрическо захранване, докато не бъде отстранено удовлетворително. Ако повредата не може да бъде отстранена незабавно, но е необходимо да продължи работата, трябва да се използва подходящо временно решение. Това трябва да бъде докладвано на собственика на оборудването, така че всички страни да бъдат уведомени. Първоначалните проверки за безопасност включват:

- тези кондензатори са разредени: това трябва да се направи по безопасен начин, за да се избегне възможността за искрение;
- че няма открити електрически компоненти и кабели под напрежение по време на зареждане, възстановяване или почистване на системата;
- че има непрекъснатост на земята връзка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Инсталирайте уреда в помещения, които надвишават 7 m². Не монтирайте уреда на място, където може да изтече запалим газ.

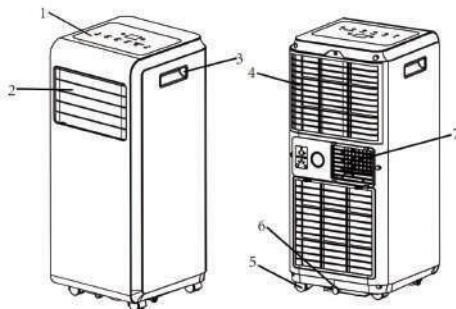


ЗАБЕЛЕЖКА!

Производителят може да предостави друг подходящ пример или може да предостави допълнителна информация за миризмата на хладилния агент.

3. ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА

3.1 СХЕМА НА ПРОДУКТА



1 Контролен панел	5 Колело
2 Въздушен изход с регулируема жалюзия	6 Дренажен отвор
3 Дръжка	7 Изпускане на въздух
4 Вход за въздух с въздушен филтър	

Забележка: Външният вид е само за справка. Моля, проверете истинския продукт за подробна информация.

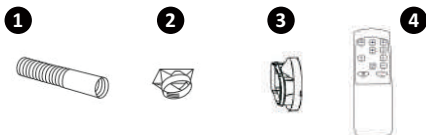
3.2 ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Висок капацитет в компактен размер с функция за охлаждане, отопление, изсушаване и вентилатор.
- Настройка на температурата и дисплей
- LED цифров дисплей
- Електронно управление с вграден таймер, режим на заспиване
- Самоизпращаща се система за по-добра ефективност
- Автоматично изключване при пълен резервоар
- Автоматично рестартиране в случай на прекъсване на захранването
- Функция за автоматично размразяване при ниски температури на околната среда
- Дистанционно управление
- 2-скоростен вентилатор
- Колелца за лесно придвижване

4. ИНСТАЛАЦИЯ 4.1 РАЗОПАКОВАНЕ

- Разопакувайте кашона и извадете уреда и аксесоарите.
- Проверете устройството след разопаковане за повреди или драскотини по него.
- Аксесоари:

1. Изпускателен маркуч
2. Конектор за маркуч
3. Адаптер за комплект прозорци
4. Дистанционно управление



5. Комплект прозорци



6. Водопровод

7. Ръководство за потребителя

4.2 Изберете вашето местоположение

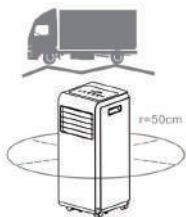
- Ако е наклонен на повече от 45°, оставете уреда да се изправи в продължение на поне 24 часа, преди да стартирате.

- Поставете уреда върху твърда, равна повърхност в зона с поне 50 см свободно пространство около него, за да осигурите правилна циркулация на въздуха.

- Не работете в непосредствена близост до стени, завеси или други предмети, които могат да блокират входа и изхода на въздуха. Пазете входа и изхода на въздуха без препятствия.

- Никога не инсталирайте уреда там, където може да бъде изложен на:

- Източници на топлина като радиатори, топлинни регистри, печки или други продукти, които произвеждат топлина.
- Директна слънчева светлина
- Механична вибрация или удар
- Прекомерно количество прах
- Липса на вентилация, като например шкаф или библиотека
- Неравна повърхност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Инсталирайте уреда в помещения, които надвишават 7 m².
Не монтирайте уреда на място, където може да изтече запалим газ.



ЗАБЕЛЕЖКА!

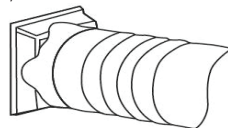
Производителят може да предостави друг подходящ пример или може да предостави допълнителна информация за миризмата на хладилния агент.

4.3 СВЪРШЕТЕ ИЗПУСКАТЕЛНИЯ МАРКУЧ

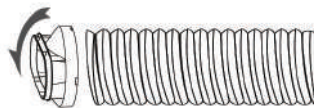
Климатикът трябва да бъде вентилиран навън, така че отработеният въздух да може да излезе от помещението, което идва от уреда и съдържа отпадна топлина и влага. Не подменяйте и не удължавайте изпускателния маркуч, което ще доведе до намалена ефективност, дори по-лошо, изключете уреда поради ниско обратно налягане.

Стъпка 1: Свържете съединителя на маркуча към единия край на изпускателния маркуч.

Стъпка 2: Свържете адаптера на комплекта Windows към другия край на изпускателния маркуч.



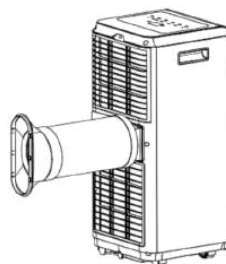
Стъпка 3: Удължете регулируемия комплект за прозорци до дължината на вашия прозорец. Свържете изпускателния маркуч към комплекта за прозорец.



Стъпка 4: Затворете прозореца си, за да закрепите комплекта на място. Той трябва да държи комплекта за прозорци здраво на място и да закрепи комплекта за прозорци с тиско, ако е необходимо. Препоръчително е празнината между адаптера и страните на прозореца да бъде запечатана за максимална ефективност.



Стъпка 5: Прикрепете съединителя на маркуча към изхода за отработен въздух на уреда.



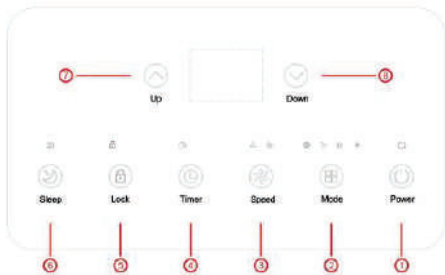
Стъпка 6: Регулиране на дължината на гъвкавия изпускателен маркуч, за да сте сигурни, че разстоянието между модула и прозореца ще бъде повече от 70 см, височината от изпускателния маркуч до пода ще бъде повече от 90 см. И избягвайте огъвания на маркуча. След това поставете AC близо до електрически контакт.



Съпка 7: Регулирайте жалюзите на изхода за въздух и след това включете уреда.

5. ЕКСПЛОАТАЦИЯ

5.1 КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ И ДИСПЛЕЙ



1	POWER	Натиснете, за да включите или изключите машината.
2	MODE	Натиснете, за да превключите режима на работа между охлаждане, отопление, вентилатор и изсушител.
3	SPEED	Натиснете, за да превключите скоростта на вентилатора между ВИСОКА и НИСКА
4	TIMER	Задава време за автоматично стартиране или спиране на устройството.
5	LOCK	Натиснете продължително, за да включите или изключите функцията за заключване за деца.
6	SLEEP	Натиснете, за да включите или изключите режима на заспиване.
7	UP	Увеличаване на желаната температура (16 °C ~ 32 °C) или настройка на таймера.
8	DOWN	Намаляване на желаната температура или настройка на таймера.

5.2 ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ



5.3 НАСТРОЙКИ

5.3.1 Стартиране и изключване

>Натиснете POWER, за да включите устройството.

>Натиснете бутона MODE, за да изберете желания режим на работа.

>Натиснете отново POWER, за да изключите захранването.

5.3.2 Режим на работа

Устройството има четири режима на работа: Охлаждане, изсушител, вентилатор, топлина, заспиване.

A. Охлаждане на вашата стая

Изберете режим на охлаждане, за да намалите температурата в стаята си.

>Натиснете бутона MODE многократно, докато индикаторът COOL светне.

>Натиснете бутона нагоре/надолу, за да регулирате температурата, която се показва на екрана. Температурата може да се настройва между 16°C и 32°C.

>Натиснете бутона SPEED многократно, докато индикаторът за желаната скорост на вентилатора светне.

За да контролирате посоката на въздушния поток хоризонтално, моля, регулирайте вътрешната жалюза на ръка.

Забележка: Климатикът спира, ако стайната температура е по-ниска от избраната температура.

B. Отопление на вашата стая (по избор само за модул с отоплителна функция)

>Натиснете бутона MODE неколkokратно, докато светодиодът на режим ОТОПЛЕНИЕ светне.

>Натиснете бутона нагоре/надолу, за да настроите температурата, по-висока от стайната температура. Скоростта на вентилатора също може да бъде зададена.

Забележка: Дренажният маркуч трябва да бъде прикрепен към уреда за непрекъсната работа.

C. Проветряване на стаята ви

>Натиснете бутона MODE многократно, докато индикаторът FAN светне.

В режим вентилация въздухът в помещението циркулира, но не се охлажда.

>Натиснете бутона SPEED неколkokратно, за да изберете желаната скорост на вентилатора.

D. Изсушаване на стаята ви

>Натиснете бутона MODE на контролния панел или дистанционното управление и индикаторът за изсушаване светва. Скоростта на вентилатора не може да бъде избрана. Потребителите трябва да свържат маркуча към дренажния отвор в долната част на уреда.

Забележка: В този режим скоростта на вентилатора превключва на ниска скорост и не може да бъде избрана.

D. Режим на заспиване

Режимът на заспиване може да се активира, когато е в режим на охлаждане.

В хладен режим:

След 1 час предварително зададената температура се повишава с 1°C, след още един

час предварително зададената температура отново ще се увеличи с 1°C

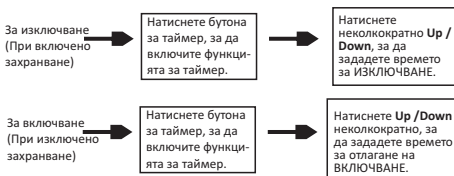
В режим на отопление (по избор само за модул с функция за отопление):

След 1 час предварително зададената температура се намалява с 1°C, след още един час предварително зададената температура отново ще се понижи с 1°C.

След това температурата се поддържа постоянна за 10 часа. И всички индикатори потъмняват до тъмно. Скоростта на вентилатора може да превключи на ниска скорост за тиха работа и не може да бъде избрана.

5.3.3 НАСТРОЙКА НА ТАЙМЕР (1 час-24 часа):

Таймерът има два начина на работа:



Отмяна на таймера

Натиснете **Up / Down** многократно, докато светодиодът покаже „00“.

Забелжка: когато натиснете **POWER**, също ще излезете от настройката на таймера.

5.3.4 Автоматично размразяване

При ниски стаини температури може да се натрупа скреж по изпарителя по време на работа.

Уредът автоматично ще започне размразяването и светодиодът **POWER** ще мига. Последователността на управление на размразяването е следната:

A. Когато модулът работи в режим на охлаждане, изсушаване, сензорът за околна температура усеща, че температурата на намотката на изпарителя е под -1°C, след като компресорът спре да работи за 10 минути или температурата на намотката до 7°C, рестартирайте уреда в режим на охлаждане.

B. Когато уредът работи в режим на нагряване, изсушаване, след като сензорът за температура на намотката отчете, че температурата на изпарителя е под 40°C и разликата в температурата между температурата на намотката и стаинята температура е под 19°C след работата на компресора за 20 минути, уредът започва да се размразява за 5 минути и индикаторът за захранване мига.

5.3.5 Защита от претоварване

В случай на загуба на захранване има 3-минутно забавяне за защита на компресора, преди да се рестартира.

5.4 ДРЕНАЖ

Ръчен дренаж:

1) Когато машината спре, след като водата е пълна, извадете щепсела от контакта.

Бележки: Моля, движете машината внимателно, за да не разлеете водата в съда за вода в долната част на корпуса.

2) Поставете контейнера за вода под страничния изход за вода зад тялото.

3) Изключете щепсела за вода, водата автоматично ще потече в контейнера за вода.

Бележки:

1. Пазете щепсела за вода правилно.

2. По време на дренажа тялото може да се наклони леко назад.

3. Ако контейнерът за вода не може да побере цялата вода, преди контейнерът за вода да се напълни, напълнете изхода за вода с водната тапа възможно най-скоро, за да предотвратите изтичане на вода към пода или килима.

4) Когато водата се източни, напълнете щепсела за вода.

Бележки: 1. Рестартирайте машината, след като щепселът за вода и дренажният капаз са монтирани, в противен случай кондензната вода от машината ще потече към пода или килима.



Непрекъснат дренаж

Самозапиряващата се система използва събраната вода за охлаждане на кондензаторните намотки за по-ефективна работа. Не е необходимо да изправяте дренажния резервоар в режим на охлаждане, освен в режим на сушене и условия

на висока влажност. Кондензната вода се изпарява в кондензатора и се евакуира през изпускателния маркуч.

За продължителна работа или работа без надзор в режим на сушене, моля, свържете прикрупения дренажен маркуч към уреда. Кондензната вода може автоматично да изтече в кофа или да се оттича чрез гравитация.

• Изключете уреда преди работа.

• Отстранете запушалката на отвора за изтичане на вода и я дръжте на безопасно място.

• Свържете здраво и правилно дренажния маркуч и се уверете, че не е прегънат и няма препятствия.

• Поставете изхода на маркуча над дренаж или кофа и се уверете, че водата може свободно да изтича от уреда.

• Не потапяйте края на маркуча във вода; в противен случай може да причини "въздушно запушване" в маркуча.



За да избегнете разливане на вода:

• Тъй като отрицателното налягане на съда за оттичане на конденза е голямо, наклонете маркуча за оттичане надолу към пода. Подходящо е степента на наклон да надвишава 20 градуса.

• Изправете маркуча, за да избегнете наличието на капан в маркуча.

6. ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

6.1. ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР (на всеки две седмици)

Прахът се събира върху филтъра и ограничава въздушния поток. Ограниченият въздушен поток намалява ефективността на системата и ако се блокира, може да причини повреда на уреда.

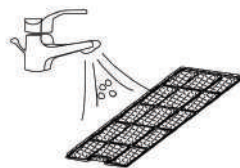
Въздушният филтър изисква редовно почистване. Въздушният филтър може да се сваля за лесно почистване. Не работете с уреда без въздушен филтър, тъй като изпарителят може да бъде замърсен.

1. Натиснете бутона **POWER**, за да изключите устройството и извадете захранващия кабел.

2. Отстранете филтърната мрежа от модула.

3. Използвайте прахосмукачка, за да изсмуцете праха от филтъра.

4. Обърнете филтъра и го изплакнете под течаща вода. Оставете водата да тече през филтъра в обратна посока на въздушния поток. Оставете настрана и оставете филтъра да изсъхне напълно, преди да го поставите отново.



Изключете уреда и отстранете въздушните филтри. Изплакнете въздушния филтър под течаща вода.

Предупреждение!!!

Не докосвайте повърхността на изпарителя с голи ръце или може да нараните пръстите си.

6.2. ПОЧИСТВАНЕ НА ХЛАДИЛНИЯ ФРЕОН

Общи мерки:

1. Газ/пара по-тежки от въздуха. Може да се натрупа в затворени пространства, особено на или под нивото на земята.

2. Елиминирайте всеки възможен източник на запалване.

3. Използвайте подходящи лични предпазни средства (ЛПС).
 4. Евакуирайте ненужния персонал, изолирайте и проветрете зоната.
 5. Не попадайте в очите, върху кожата или дрехите. Не вдишвайте изпарения или газ.
 6. Предотвратете навлизането в канализацията и обществените води.
 7. Спрете източника на изпускане, ако е безопасно да го направите. Помислете за използването на воден спрей за разпръскване на парите.
 8. Изолирайте района, докато газът се разпръсне. Проветрете и обгизете зоната, преди да влезете.
- Свържете се с компетентните органи след разлив.

7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност		Проверка	Решение
Устройството не работи.		Проверете здраво захранващата връзка.	Поставете здраво захранващ кабел в стения контакт.
		Проверете дали индикаторът за нивото на водата свети?	Изпразнете дренажния съд, като отстраните гумената тапа
		Проверете стайната температура.	Диапазонът на работната температура е 41°95°F.
Уредът работи с намален капацитет.		Проверете въздушния филтър за мръсотия.	Почистете въздушния филтър, ако е необходимо.
		Проверете дали въздуховодът е запущен.	За да премахнете препятствието.
		Проверете дали вратата или прозорецът на статя са отворени.	Дръжте вратата и прозорците затворени.
		Проверете дали е избран желанит режим на работа и дали температурата е правилно зададена.	Задайте режима и температурата на правилната зададена точка според ръководството.
		Изпускателният маркуч е отделен.	Уверете се, че изпускателният маркуч е здраво закрепен.
Изтичане на вода		Преливане при преместване на уреда.	Изпразнете водния резервоар преди транспортиране.
		Проверете дали дренажният маркуч не е прегънат или огънат.	Изправете маркуча, за да избегнете наличието на капан.
Прекален шум		Проверете дали уредът е поставен здраво.	Поставете уреда на хоризонтална и твърда основа.
		Проверете за разхлабени, вибриращи части.	Закрепете и затегнете частите.
		Шумът звучи като течаща вода.	Шумът идва от течащ хладилен агент. Това е нормално.
Кодове за грешки	E0	Грешки в комуникацията между основната печатна платка и печатната платка на дисплея.	Проверете кабелния сноп на печатната платка на дисплея за повреди.
	E1	Повреда на сензора за температура на околната среда	Проверете връзката или я сменете. За почистване или подмяна на температурния сензор.
	E2	Повреди на сензора за температура на намотката.	Проверете връзката или я сменете. За почистване или подмяна на температурния сензор.
	Ft	Аларма за високо ниво на кондензна вода.	Изпразнете дренажния съд, като отстраните гумената тапа

8. ИЗВЕЖДАНЕ ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

8.1. СЪХРАНЕНИЕ

Дългосрочно съхранение - Ако няма да използвате уреда за продължителен период от време (повече от няколко седмици), най-добре е да почистите уреда и да го изсушите напълно. Моля, съхранявайте уреда, като следвате следните стъпки:

1. Изключете уреда от контакта и отстранете изпускателния маркуч и комплекта прозорци, съхранявани с уреда.
2. Източете останалата вода от уреда.
3. Почистете филтъра и го оставете да изсъхне напълно на сенчесто място.
4. Поставете отново филтъра на мястото му.

5. Устройството трябва да се държи в изправено положение, когато се съхранява.
6. Съхраняване на машината на вентилирано, сухо, некорозивен газ и безопасно място на закрито.

ВНИМАНИЕ:

Изпарителят вътре в машината трябва да се изсуши, преди уредът да бъде опакован, за да се избегне повреда на компонентите и мухъл. Изключете уреда от контакта и го поставете на сухо открито място за дни, за да изсъхне. Друг начин за изсушаване на уреда е да включите машината, да я настроите на режим на вентилация със слаб вятър и да поддържате това състояние, докато дренажната тръба изсъхне, така че да поддържате вътрешността на тялото в сухо състояние и да я предпазите от плесенясване .

8.2. ИЗХВЪРЛЯНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!!

Изпускането на хладилен агент в атмосферата е строго забранено!

Не изхвърляйте електрическите уреди като несортирани битови отпадъци, използвайте съоръжения за разделно събиране. Свържете се с местното правителство за информация относно наличните системи за събиране. Ако електрическите уреди се изхвърлят на сметища или сметища, опасни вещества могат да изтекат в подпочвените води и да попаднат в хранителната верига, увреждайки вашето здраве и благополучие.



KULLANIM KILAVUZU

Tařınabilir Klima

BÖHM
H O M E

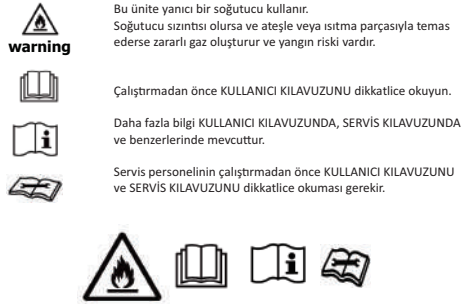
1. BAřLAMADAN ÖNCE

1.1 ÜRÜN AÇIKLAMASI

Güçlü tařınabilir klimalarımız, alanınızda konforlu bir atmosfer yaratan tek odalar için harika soğutma çözümleridir. Ayrıca havayı dolařtırmak ve nemi gidermek için havalandırma ve nem alma işlevine sahiptir. Kalıcı bir kurulum gerektirmeyen, en çok ihtiyaç duyulan alana tařınmanıza olanak tanıyan kendi kendine yeten sistemlerdir. Genellikle mutfak, geçici ikamet, bilgisayar odaları, garajlar ve Klima Dış Ünitesi kurulumunun sınırlı olduđu diğer birçok yerde kullanılırlar.

Soğutucu olarak çevre dostu R290 kullanılır. R290'ın ozon tabakasına (ODP) zarar verici bir etkisi yoktur, ihmal edilebilir bir sera etkisi (GWP) vardır ve dünya çapında mevcuttur. Verimli enerji özelliklerini nedeniyle, R290 bu uygulama için bir soğutucu olarak oldukça uygundur. Soğutucunun yüksek yanıcılığı nedeniyle özel önlemler dikkate alınmalıdır.

1.2 ÜNİTE VE KULLANICI KILAVUZUNDAKİ SEMBOLLER



GÜVENLİK İÇİN AŞAĞIDAKİLER HER ZAMAN UYGULANMALIDIR

- Bu cihaz, mağazalarda, hafif sanayide ve çiftliklerde uzman veya eğitilmiş kullanıcılar tarafından veya sıradan kişiler tarafından ticari amaçla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda gözetim veya talimat verilmişse ve içerdikleri tehlikeleri anlamışlarsa kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ünite, yalnızca belirlenmiş soğutucu olarak R-290 (propan) gazıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Soğutucu devresi kapalıdır. Sadece kalifiye bir teknisyen servis vermeye çalışmalıdır!
- Soğutucuyu atmosfere boşaltmayın.
- R-290 (propan) yanıcıdır ve havadan daha ağırdır.
- Önce alçak alanlarda toplanır ancak fanlar tarafından dolaştırılabilir.
- Propan gazı mevcutsa veya şüpheleniliyorsa, eğitilmiş personelin sebebi bulmaya çalışmasına izin vermayın.
- Ünitede kullanılan propan gazının kokusu yoktur.
- Koku olmaması, kaçan gazın olmadığını göstermez.
- Bir sızıntı tespit edilirse, derhal mağazadaki tüm kişileri tahliye edin, odayı havalandırın ve yerel itfaiye departmanına bir propan sızıntısı olduğunu bildirmek için başvurun.
- Nitelikli servis teknisyeni gelene ve teknisyen odaya geri dönmeye güvenli olduğunu söyleyene kadar hiçbir kişinin odaya geri girmesine izin vermayın.
- Ünitelerin içinde veya yakınında açık alev, sigara veya diğer olası tutuşturma kaynakları kullanılmamalıdır.
- Bileşen parçaları propan için tasarlanmıştır ve teşvik edici ve kıvılcım çıkarıcı değildir. Bileşen parçaları yalnızca aynı onarım parçalarıyla değiştirilmelidir.

BU UYARIYA UYUMAK PATLAMA, ÖLÜM, YARALANMA VE MAL ZARARIYLA SONUÇLANABİLİR.

2. GÜVENLİĞİNİZ İÇİN

Güvenliğiniz bizim için en önemli şeydir!

	Cihazınızı çalıştırmadan önce lütfen bu kılavuza dikkatlice okuyun ve tamamen anlayın.
--	--

2.1 ÇALIřTIRMA ÖNLEMLERİ

UYARI - yangın, elektrik çarpması veya kişilere veya mallara zarar verme riskini azaltmak için:

- Tařınabilir klimayı prize takmadan önce lütfen en az 24 saat dik tutun.
- Güç kablosu hasarıyla, tehlikeli önlemler için üretici, servis temsilcisi veya benzer şekilde kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Servis sırasında cihaz güç kaynağından ayrılmalıdır.
- Üniteyi her zaman ürün tanımlama plakasında belirtilen voltaj, frekans ve değere eşit bir güç kaynağından çalıştırın.
- Her zaman topraklanmış bir elektrik prizi kullanın.
- Temizlerken güç kullanılmadığında güç kablosunu çıkarın.
- Islak ellerle çalışmayın. Üniteye su dökülmesini önleyin.
- Üniteyi yağmura, neme veya başka bir sıvıya daldırmayın veya maruz bırakmayın.
- Üniteyi gözetimsiz çalışır durumda bırakmayın. Üniteyi eğmeyin veya ters çevirmeyin.
- Ünite çalışırken fişini çekmeyin. • Güç kablosundan çekerek fiş çekmeyin.
- Uzatma kablosu veya adaptör fiş kullanmayın.
- Ünitenin üzerine herhangi bir nesne koymayın.
- Üniteye tırmanmayın veya oturmayın.
- Hava çıkışına parmaklarınızı veya başka nesneleri sokmayın.
- Ünitenin hava girişine veya alüminyum kanatçıklarına dokunmayın.
- Düşürülürse, hasar görürse veya ürün arızası belirtileri gösteriyorsa üniteyi çalıştırmayın.
- Cihazı herhangi bir kimyasalla temizlemeyin.
- Ünitenin ateşten, yanıcı veya patlayıcı nesnelerden uzak olduğundan emin olun.
- Ünite, ulusal kablolar yönetmeliklerine uygun şekilde kurulmalıdır.
- Üretici tarafından önerilenler dışında, buçözme işlemini hızlandırmak veya temizlemek için herhangi bir araç kullanmayın.
- Cihaz, sürekli çalışan kaynakların olmadığı bir odada saklanmalıdır (örneğin: açık alevler, çalışan bir gazlı cihaz veya çalışan bir elektrikli ısıtıcı).
- Cihaz, mekanik hasar oluşmasını önleyecek şekilde saklanmalıdır.
- Kullanımdan sonra bile parçalamayın veya yakmayın.
- Soğutucuların koku içermeyebileceğini unutmayın. •Boru tesisatı fiziksel hasardan korunmalı ve 7 m³'den küçük hacimlerdeki havalandırılmayan bir alana kurulmamalıdır.
- Ulusal gaz yönetmeliklerine uyulmalıdır.
- Gerekli havalandırma açıklıklarını tıkanıklıktan uzak tutun.
- Cihaz, oda boyutunun çalışma için belirtilen oda alanına karşılık geldiği iyi havalandırılan bir alanda saklanmalıdır.

	UYARI
	UYARI

Bir şeyi anlamadıysanız veya yardıma ihtiyacınız varsa lütfen bayi hizmetleriyle iletişime geçin.

2.2 SERVİSTE GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

R290'lı bir cihaza servis yaparken aşağıdakileri yaparken lütfen bu uyarıları izleyin.

2.2.1 Alana yönelik kontroller

Yanıcı soğutucular içeren sistemlerde çalışmaya başlamadan önce, tutuşma riskini en aza indirmek için güvenlik önlemleri gereklidir. Soğutma sisteminde onarım için, sistemde çalışma yapmadan önce aşağıdaki önlemlere uyulmalıdır.

2.2.2 Çalışma prosedürü

Çalışma, çalışma yapılırken yanıcı gaz veya buharın bulunma riskini en aza indirmek için kontrollü bir prosedür altında yürütülmelidir.

2.2.3 Genel çalışma alanı

Yerel alanda çalışan tüm bakım personeli ve diğer çalışanlar, yürütülen çalışmanın niteliği konusunda bilgilendirilmelidir. Kapalı alanlarda çalışmaktan kaçınılmalıdır. Çalışma alanının etrafındaki alan bölümlere ayrılmalıdır. Alandaki koşulların yanıcı maddelerin kontrolü ile güvenli hale getirildiğinden emin olunmalıdır.

2.2.4 Soğutucu akışkanın varlığının kontrol edilmesi

Teknisyenin potansiyel olarak yanıcı atmosferlerden haberdar olmasını sağlamak için çalışma öncesinde ve sırasında alan uygun bir soğutucu akışkan dedektörü ile kontrol edilmelidir. Kullanılan kaçak tespit ekipmanının yanıcı soğutucu akışkanlarla kullanıma uygun olduğundan, yani kıvılcım çıkarmadığından, yeterince kapalı veya içsel olarak güvenli olduğundan emin olun.

2.2.5 Yangın söndürücünün varlığı

Soğutma ekipmanında veya ilgili parçalarda herhangi bir sıcak çalışma yapılacaksa, uygun yangın söndürme ekipmanı elinizin altında bulunmalıdır. Şarj alanının yanında kuru toz veya CO2 yangın söndürücü bulundurun.

2.2.6 Tutuşma kaynağı yok

Yanıcı soğutucu akışkan içeren veya içermiş herhangi bir boruyu açığa çıkaran bir soğutma sistemiyle ilgili çalışma yapan hiç kimse, yangın veya patlama riskine yol açabilecek şekilde herhangi bir tutuşma kaynağı kullanmayacaktır. Sigara içmek de dahil olmak üzere tüm olası tutuşma kaynakları, kurulum, onarım, çıkarma ve bertaraf alanından yeterince uzakta tutulmalıdır; bu esnada yanıcı soğutucu akışkan çevredeki alana salınabilir. Çalışma yapılmadan önce, ekipmanın etrafındaki alan, yanıcı tehlike veya tutuşma riski olmadığından emin olmak için incelenmelidir. "Sigara İçilmez" işaretleri asılmalıdır.

2.2.7 Havalandırmalı alan

Sisteme girmeden veya herhangi bir sıcak çalışma yapmadan önce alanın açık olduğundan veya yeterli şekilde havalandırıldığından emin olun. Çalışmanın yapıldığı süre boyunca bir miktar havalandırma devam etmelidir. Havalandırma, salınan soğutucu akışkanı güvenli bir şekilde dağıtmalı ve tercihen atmosfere dışarı atmalıdır.

2.2.8 Soğutma ekipmanına yönelik kontroller

Elektrikli bileşenler değiştirildiğinde, bunlar amaca ve doğru özelliklere uygun olmalıdır. Her zaman üreticinin bakım ve servis yönergeleri izlenmelidir. Şüpheli durumda yardım için üreticinin teknik departmanına danışın.

Yanıcı soğutucular kullanan tesisatlara aşağıdaki kontroller uygulanır:

- Şarj boyutu, soğutucu içeren parçaların monte edildiği oda büyüklüğüne uygundur;
- Havalandırma makineleri ve çıkışları yeterli şekilde çalışıyor ve tıkalı değil;
- Dolaylı bir soğutma devresi kullanılıyorsa, ikinci devre soğutucunun varlığı açısından kontrol edilmelidir;
- Ekipman üzerindeki işaretlemeler görünür ve okunaklı olmaya devam ediyor. Okunamayan işaretlemeler ve işaretler düzeltilmelidir;
- Soğutma borusu veya bileşenleri, bileşenler korozyona karşı doğal olarak dirençli malzemelerden yapılmadığı veya korozyona karşı uygun şekilde korunmadığı sürece, soğutucu içeren bileşenleri aşındırabilecek herhangi bir maddeye maruz kalma olasılıklarının düşük olduğu bir konuma monte edilmelidir.

2.2.9 Elektrikli cihazlara yönelik kontroller

Elektrikli bileşenlerin onarımı ve bakımı, ilk güvenlik kontrollerini ve bileşen inceleme prosedürlerini içermelidir. Güvenliği tehlikeye atabilecek bir arıza varsa, tatmin edici bir şekilde ele alınana kadar devreye hiçbir elektrik beslemesi bağlanmamalıdır. Arıza hemen düzeltilmiyorsa ancak çalışmaya devam etmek gerekiyorsa, yeterli bir geçici çözüm kullanılmalıdır. Bu, tüm taraflara bilgi verilmesi için ekipmanın sahibine bildirilmelidir. İlk güvenlik kontrolleri şunları içermelidir:

- kapasitörler bozalıktır: bu, kıvılcım olasılığını önlemek için güvenli bir şekilde yapılmalıdır;
- sistem şarj edilirken, kurtarılmak veya temizlenirken hiçbir canlı elektrik bileşeni ve kablolarının açıkta olmaması;
- topraklama bağlantısının sürekliliği.



UYARI!

Ünitesi 7 m³'den daha geniş odalara kurun.
Üniteyi yanıcı gaz sızıntısı olabilecek bir yere kurmayın.

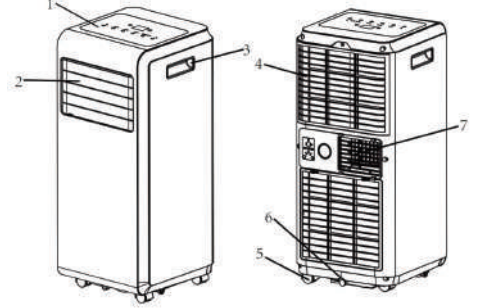


NOT!

Üretici başka uygun bir örnek sağlayabilir veya soğutucu kokusu hakkında ek bilgi sağlayabilir.

3. ÜRÜN ÖZETİ

3.1 ÜRÜN ŞEMASI



1 Kontrol paneli	5 Tekerlek
2 Ayarlanabilir panjurlu hava çıkışı	6 Drenaj Deligi
3 Sap	7 Hava Çıkışı
4 Hava filtreli hava girişi	

Not: Görünüm yalnızca referans amaçlıdır. Ayrıntılı bilgi için lütfen gerçek ürünü kontrol edin.

3.2 ÖZELLİKLER

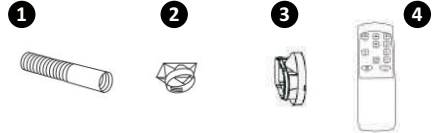
- Soğutma, ısıtma, nem alma ve fan işlevine sahip kompakt boyutta yüksek kapasite.
- Sıcaklık ayarı ve ekran
- LED Dijital ekran
- Dahili zamanlayıcı, uyku modu ile elektronik kontrol
- Daha iyi verimlilik için kendi kendini buharlaştırma sistemi
- Tank dolduğunda otomatik kapanma
- Elektrik kesintisi durumunda otomatik yeniden başlatma
- Düşük ortam sıcaklıklarında otomatik buz çözme işlevi
- Uzaktan kumanda
- 2 hızlı fan
- Kolay hareket kabiliyeti için tekerlekler

4. KURULUM

4.1 PAKETTEN ÇIKARMA

- Kartonunu açın ve cihazı ve aksesuarlarını çıkarın.
- Paketi açtıktan sonra cihazda herhangi bir hasar veya çizik olup olmadığını kontrol edin.
- Aksesuarlar:

1. Egzoz hortumu
2. Hortum bağlantısı
3. Pencere kiti adaptörü
4. Uzaktan kumanda



5. Pencere takımı

5

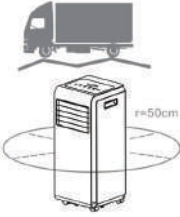


6. Su borusu

7. Kullanım kılavuzu

4.2 Konumunuzu seçin

- 45°'den fazla eğilirse, ünitenin çalıştırılmadan önce en az 24 saat dik durmasını sağlayın.
- Üniteyi, etrafında uygun hava sirkülasyonu sağlamak için en az 50 cm boş alan bulunan sağlam ve düz bir yüzeye yerleştirin.
- Hava girişini ve çıkışını tıkayabilecek duvarlara, perdelerle veya diğer nesnelere yakın bir yerde çalıştırmayın.
- Hava girişini ve çıkışını engellerden uzak tutun.
- Üniteyi asla şunlara maruz kalabileceği yerlere kurmayın:



- Radyatörler, kalorifer ızgaraları, sobalar veya ısı üreten diğer ürünler gibi ısı kaynakları.
- Doğrudan güneş ışığı
- Mekanik titreşim veya şok
- Aşırı toz
- Dolap veya kitaplık gibi havalandırma eksikliği
- Dengesiz yüzey

4.3 EGZOZ HORTUMUNU TAKIN



UYARI!

Üniteyi 7 m²'den daha geniş odalara kurun.
Üniteyi yanıcı gaz sızdırtılabilecek bir yere kurmayın.

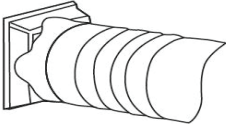


NOT!

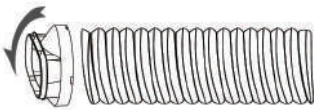
Üretici başka uygun bir örnek sağlayabilir veya soğutucu kokusu hakkında ek bilgi sağlayabilir.

Klima, cihazdan gelen egzoz havasının odadan kaçabilmesi için dışarıya havalandırılmalıdır, bu atık ısı ve nem içerir.
Egzoz hortumunu değiştirmeyin veya uzatmayın, aksi takdirde verim düşer, hatta daha da kötüleşebilir düşük geri basınç nedeniyle ünite kapanır.

1. Adım: Hortum bağlantısını egzoz hortumunun bir ucuna bağlayın.



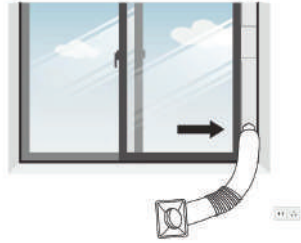
2. Adım: Pencere kiti adaptörünü egzoz hortumunun diğer ucuna bağlayın.



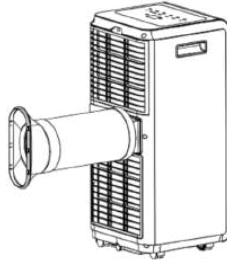
Adım 3: Ayarlanabilir pencere kitini pencerenizin uzunluğuna kadar uzatın. Egzoz hortumunu pencere kitine bağlayın.



Adım 4: Kiti yerinde sabitlemek için pencerenizi kapatın. Pencere kitini sıkıca yerinde tutması ve gerekirse pencere kitini kolu bandıyla sabitlemesi gerekir. Maksimum verimlilik için adaptör ile pencerenin yanları arasındaki boşluğun kapatılması önerilir.



Adım 5: Hortum bağlantısını ünitenin egzoz hava çıkışına takın.



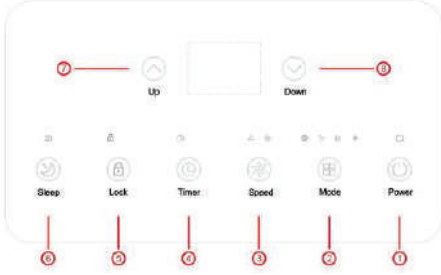
Adım 6: Esnek egzoz hortumunun uzunluğunu ayarlayarak ünite ile pencere arasındaki mesafenin 70 cm'den fazla, egzoz hortumundan zemine olan yüksekliğin 90 cm'den fazla olmasını sağlayın. Ve hortumda bükülmelerden kaçının. Ardından AC'yi bir elektrik prizinin yakınına yerleştirin.



Adım 7: Hava çıkışındaki panjuru ayarlayın ve ardından üniteyi açın.

5. ÇALIŞTIRMA

5.1 KONTROL PANELİ VE EKRAN



1	POWER	Makineyi açmak veya kapatmak için basın.
2	MODE	Soğutma, ısıtma, fan ve nem giderici arasında çalışma modunu değiştirmek için basın.
3	SPEED	Fan hızını YÜKSEK ve DÜŞÜK arasında değiştirmek için basın.
4	TIMER	Ünitenin otomatik olarak başlaması veya durması için bir zaman ayarlar.
5	LOCK	Çocuk kilidi işlevini açmak veya kapatmak için uzun basın.
6	SLEEP	Uyku modunu açmak veya kapatmak için basın.
7	UP	İstenilen sıcaklığı (16 °C ~ 32°C) veya zamanlayıcı ayarını artırma.
8	DOWN	İstenilen sıcaklığı veya zamanlayıcı ayarını azaltma.

5.2UZAKTAN KUMANDA



5.3 AYARLAR

5.3.1 Başlatma ve Kapatma

- >Üniteyi açmak için POWER tuşuna basın.
- >İstenen çalışma modunu seçmek için MODE tuşuna basın.
- >Gücü kapatmak için tekrar POWER tuşuna basın.

5.3.2 Çalışma modu

Ünitenin dört çalışma modu vardır: Soğutma, nem giderici, fan, ısıtma, uyku.

A. Odanızı soğutma

- Odanızdaki sıcaklığı düşürmek için soğutma modunu seçin.
- >COOL göstergesi yanana kadar MODE tuşuna tekrar tekrar basın.
- >Ekranıda görüntülenen sıcaklığı ayarlamak için Yukarı/Aşağı tuşuna basın. Sıcaklık 16°C ile 32°C arasında ayarlanabilir.
- >İstenen fan hızı göstergesi yanana kadar SPEED tuşuna tekrar tekrar basın.
- Hava akışının yönünü yatay olarak kontrol etmek için lütfen elle panjuru elle ayarlayın.
- Not:** Oda sıcaklığı seçilen sıcaklıktan düşerse klima durur.

B. Odanızı ısıtma (Sadece Isıtma Fonksiyonu Ünitesi için İsteğe Bağlı)

- >İSTİTMA işleminin LED'i yanana kadar MODE düğmesine tekrar tekrar basın.
- >Sıcaklığı oda sıcaklığından daha yüksek bir değere ayarlamak için Yukarı/Aşağı düğmesine basın.
- Fan hızı da ayarlanabilir.
- Not:** Sürekli çalışma için tahliye hortumu üniteye takılmalıdır.

C. Odanızı havalandırma

- >FAN göstergesi yanana kadar MODE düğmesine tekrar tekrar basın.
- Havalandırma modunda oda havası doluşturılır ancak soğutulmaz.
- >İstenilen fan hızını seçmek için SPEED düğmesine tekrar tekrar basın.

D. Odanızı kurutma

- >Kontrol panelindeki veya uzaktan kumandadaki MODE düğmesine basın ve kurutma göstergesi yanar. Fan hızı seçilemez. Kullanıcı hortumu ünitenin altındaki tahliye çıkışına bağlanmalıdır.
- Not:** Bu modda, fan hızı düşük hızı geçer ve seçilemez.

E. Uyku modu

Uyku modu, soğutma modundayken etkinleştirilebilir.

Soğutma modunda:

1 saat sonra önceden ayarlanmış sıcaklık 1°C artar, bir saat sonra önceden ayarlanmış sıcaklık tekrar 1°C artar

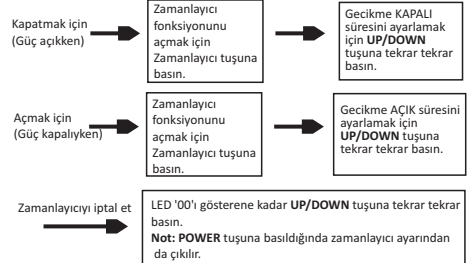
Isıtma modunda (Sadece Isıtma Fonksiyonu Ünitesi için İsteğe Bağlı):

1 saat sonra önceden ayarlanmış sıcaklık 1°C azalır, bir saat sonra önceden ayarlanmış sıcaklık tekrar 1°C azalır.

Daha sonra sıcaklık 10 saat boyunca sabit tutulur. Ve tüm göstergeler kararır. Fan hızı sessiz çalışma için düşük hızı geçebilir ve seçilemez.

5.3.3 ZAMANLAYICI AYARI (1 saat-24 saat):

Zamanlayıcının iki çalışma şekli vardır:



5.3.4 Otomatik Buz Çözme

Düşük oda sıcaklıklarında, çalışma sırasında buharlaştırıcıda buz birikebilir. Ünite otomatik olarak buz çözmeye başlayacak ve GÜÇ LED'i yanıp sönecektir. Buz çözme kontrol sırası şu şekildedir:

- A. Ünite soğutma işleminde, kurutma işleminde çalışırken, ortam sıcaklığı sensörü buharlaştırıcı bobin sıcaklığının -1°C'nin altında olduğunu algılar, kompresör 10 dakika çalışmayı durdurduktan sonra bobin sıcaklığı 7°C'ye çıktıktan sonra ünite soğutma çalışma moduna yeniden başlar.
- B. Ünite ısıtma işleminde, kurutma işleminde çalışırken, bobin sıcaklığı sensörü buharlaştırıcı sıcaklığının 40°C'nin altında olduğunu ve bobin sıcaklığı ile oda sıcaklığı arasındaki farkın kompresör 20 dakika çalıştıktan sonra 19°C'nin altında olduğunu algıladığında, ünite 5 dakika boyunca buz çözmeye başlar ve güç göstergesi yanıp söner.

5.3.5 Aşırı Yük Koruması

Güç kaybı durumunda, kompresör yeniden başlatılmadan önce 3 dakikalık gecikme vardır.

5.4 BOŞALTMA

Manuel boşaltma:

- 1) Makine su dolduktan sonra durduğunda, lütfen elektrik fişini çekin.

Notlar: Lütfen makineyi dikkatlice hareket ettirin, böylece gövdenin altındaki su tavaındaki suyu dökmeyin.

- 2) Su kabını gövdenin arkasındaki yan su çıkışının altına yerleştirin.
- 3) Su tapasını çıkarın, su otomatik olarak su kabına akacaktır.

Notlar:

1. Su tapasını düzgün bir şekilde tutun.
2. Boşaltma sırasında, gövde hafifçe arkaya doğru eğilebilir.
3. Su kabı tüm suyu tutamazsa, su kabı dolmadan önce, suyun yere veya haliya akmasını önlemek için su çıkışı mümkün olan en kısa sürede su tapasıyla doldurun.
- 4) Su boşatıldığında, su tapasını doldurun.

Notlar: 1. Su tapası ve drenaj kapağı takıldıktan sonra makineyi yeniden başlatın, aksi takdirde makinenin yoğunlaşma suyu zemine veya haliya akacaktır.

Sürekli drenaj



Kendiliğinden buharlaşan sistem, daha verimli performans için toplanan suyu kondenser bobinlerini soğutmak için kullanır. Kurutma işlemi ve yüksek nem koşulları dışında soğutma işleminde drenaj tankını boşaltmaya gerek yoktur. Yoğuşma suyu kondenserde buharlaşır ve egzoz hortumundan boşaltılır.

Kurutma işleminde sürekli çalışma veya gözetimsiz çalışma için lütfen takılı tahliye hortumunu üniteye bağlayın. Yoğuşma suyu otomatik olarak bir kovaya veya yerçekimiyle tahliye edilebilir.

- Üniteyi çalıştırmadan önce kapatın.
- Su çıkış deliğinin fişini çıkarın ve güvenli bir alanda saklayın.
- Tahliye hortumunu güvenli ve düzgün bir şekilde bağlayın ve bükülmediğinden emin olun.
- Hortumun çıkışını bir gider veya kovanın üzerine yerleştirin ve suyun üniteden serbestçe akabildiğinden emin olun.
- Hortumun ucunu suya daldırmayın; aksi takdirde hortumda bir "Hava Kilidi" oluşabilir.



Su dökülmesini önlemek için:

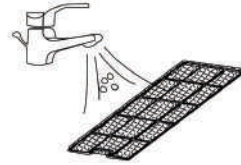
- Yoğuşma tahliye tavaının negatif basıncı büyük olduğundan, tahliye hortumunu aşağıya, zemine doğru eğin. Eğim derecesinin 20 dereceyi aşması uygundur.
- Hortumda bir sıkışma olmaması için hortumu düzeltin.

6. TEMİZLİK VE BAKIM

6.1. HAVA FİLTRESİNİ TEMİZLEME (her iki haftada bir)

Filtrede toz birikir ve hava akışını kısıtlar. Kısıtlanmış hava akışı sistemin verimliliğini azaltır ve tıkanırsa üniteye zarar verebilir. Hava filtresi düzenli temizlik gerektirir. Hava filtresi kolay temizlik için çıkarılabilir. Üniteyi hava filtresi olmadan çalıştırmayın, aksi takdirde buharlaştırıcı kirlenebilir.

1. Üniteyi kapatmak için POWER düğmesine basın ve güç kablosunu çıkarın.
2. Filtre ağını üniteden çıkarın.
3. Filtreden tozu emmek için bir elektrikli süpürge kullanın.
4. Filtreyi ters çevirin ve hava filtresini akan su altında durulayın. Suyun filtreden hava akışının ters yönünde akmasını sağlayın. Bir kenara koyun ve yeniden takmadan önce filtrenin tamamen kurumasını bekleyin.



Üniteyi kapatın ve hava filtrelerini çıkarın.
Hava filtresini akan suyun altında durulayın.

Uyarı!!!

Buharlaştırıcı yüzeyine çıplak elle dokunmayın, aksi takdirde parmaklarınızda yaralanma meydana gelebilir.

6.2. SOĞUTUCU AKIŞKANIN TEMİZLENMESİ

Genel Öneriler:

1. Gaz/buhar havadan daha ağırdır. Kapalı alanlarda, özellikle yer seviyesinde veya altında birikebilir.
2. Her türlü tutuşma kaynağını ortadan kaldırın.
3. Uygun kişisel koruyucu ekipman (PPE) kullanın.
4. Gereksiz personeli tahliye edin, alanı izole edin ve havalandırın.
5. Gözlere, cilde veya giysilere temas ettirmeyin. Buhar veya gazı solumayın.
6. Kanalizasyonlara ve kamu sularına girişi önleyin.
7. Güvenliyse, salınım kaynağını durdurun. Buharları dağıtmak için su püskürtmeyi düşünün.
8. Gaz dağılımına kadar alanı izole edin. Girmeden önce alanı havalandırın ve gaz testi yapın. Bir sızıntıdan sonra yetkili makamlarla iletişime geçin.

7. SORUN GİDERME

Belirti	Muayene	Çözümü
Ünite çalışmıyor.	Güç bağlantısını güvenli bir şekilde kontrol edin.	Güç kablosunu duvar prizine güvenli bir şekilde takın.
	Su seviyesi göstergesinin yanıp yanmadığını kontrol edin?	Lastik tıpayı çıkararak tahliye tavasını boşaltın.
	Oda sıcaklığını kontrol edin.	Çalışma sıcaklığı aralığı 41° 95°F'dir.
Ünite düşük kapasiteyle çalışıyor.	Hava filtresini kir açısından kontrol edin.	Gerektiğinde hava filtresini temizleyin.
	Hava kanalının tıkalı olup olmadığını kontrol edin.	Engeli temizlemek için.
	Oda kapısının veya penceresinin açık olup olmadığını kontrol edin.	Kapı ve pencereleri kapalı tutun.
	İstenilen çalışma modunun seçilip seçilmediğini ve sıcaklığın doğru şekilde ayarlanıp ayarlanmadığını kontrol edin.	Modu ve sıcaklığı kılavuza göre uygun ayar noktasına ayarlayın.
	Egzoz hortumu çıkmış.	Egzoz hortumunun güvenli bir şekilde takıldığından emin olun.
Su Sızıntısı	Üniteyi hareket ettirirken taşma.	Taşımadan önce su deposunu boşaltın.
	Tahliye hortumunun kıvrılıp kıvrılmadığını kontrol edin.	Bir sıkışma olmaması için hortumu düzeltin.
Aşırı Gürültü	Ünitenin güvenli bir şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin.	Üniteyi yatay ve sağlam bir zemine yerleştirin.
	Gevşek, titreşen parçalar olup olmadığını kontrol edin.	Parçaları sabitleyin ve sıkın.
	Ses, su akışına benziyor.	Akan soğutucudan ses geliyor. Bu normaldir.
Hata Kodları	E0 Ana PCB ile ekran PCB arasında iletişim hataları.	Ekran PCB'sinin kablo demetini hasar açısından kontrol edin.
	E1 Ortam sıcaklık sensörü arızası	Bağlantıyı kontrol edin veya değiştirin. Sıcaklık sensörünü temizlemek veya değiştirmek için.
	E2 Bobin sıcaklık sensörü arızaları.	Bağlantıyı kontrol edin veya değiştirin. Sıcaklık sensörünü temizlemek veya değiştirmek için.
	Ft Yoğuşma suyu yüksek seviye alarmı.	Lastik tıpayı çıkararak tahliye tavasını boşaltın.

8. DEVRE DIŞI BIRAKMA

8.1. DEPOLAMA

Uzun Süreli Depolama - Üniteyi uzun bir süre (birkaç haftadan fazla) kullanmayacaksanız, üniteyi temizleyip tamamen kurutmanız en iyisidir. Lütfen üniteyi aşağıdaki adımlara göre depolayın:

1. Ünitenin fişini çekin ve üniteyle birlikte saklanan egzoz hortumunu ve pencere kitini çıkarın.
2. Üniteye kalan suyu boşaltın.
3. Filtreyi temizleyin ve filtrenin gölgeli bir alanda tamamen kurumasını bekleyin.
4. Filtreyi yerine tekrar takın.
5. Ünite depolanırken dik konumda tutulmalıdır.
6. Makineyi havalandırılan, kuru, aşındırıcı olmayan gaz ve güvenli bir kapalı alanda muhafaza edin.

DİKKAT:

Bileşen hasarını ve küklenmeyi önlemek için makinenin içindeki buharlaştırıcı ünite paketlenmeden önce kurutulmalıdır. Ünitenin fişini çekin ve kuruması için günlerce kuru ve açık bir alana koyun. Üniteyi kurutmanın bir diğer yolu da makineyi açmak, düşük rüzgar havalandırma moduna ayarlamak ve drenaj borusu kuruyana kadar bu durumu korumaktır, böylece gövdenin içi kuru kalır ve küklenmesi önlenir.

8.2. İMHAA



UYARI!!!

Soğutucu akışkanın atmosfere salınması kesinlikle yasaktır!

Elektrikli aletleri sınıflandırılmamış belediye atığı olarak atmayın, ayrı toplama tesisleri kullanın. Mevcut toplama sistemleri hakkında bilgi için yerel yönetiminizle iletişime geçin. Elektrikli aletler çöplüklere veya çöplüklere atılırsa, tehlikeli maddeler yeraltı suyunu sızabilir ve besin zincirine girerek sağlığınıza ve refahınıza zarar verebilir.



CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul în Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca:Produsul "Portabil aer conditionat", Model: BA-010F marca «BÖHM home» a care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, și cu Directiva Compatibilitate electromagnetă 2014/30/EU și sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate : EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: AE 50560206 0001

Data Înregistrării: 18.10.2022

Administrator
Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following «BÖHM home» machine(s): Portable air conditioner , Model: BA-010F are of series production and conforms to the following European Directives: Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU, and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

CERTIFICATE NO.: AE 50560206 0001

Registration Date: 18.10.2022

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,
Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка «BÖHM home»: Преносим климатик , Модел: BA-010F са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Електромагнитна съвместимост 2014/30/EU, а съответстват на изброените стандарти:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

CERTIFICATE NO.: AE 50560206 0001

Дата на регистрация: 18.10.2022

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД
България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
MODEL:
INVOICE NO.....
SOLD BY THE STORE.....
BUYER'S NAME.....
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, or guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

CONDITII DE GARANTIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, în însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og 21/92 si art.20 si art.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, experta și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceeași obligație pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijența în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, lovituri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
 - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, șimeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon, jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi: flambelaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, sau în cazul unor defecțiuni produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase din plastic, m, e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și relele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosită, tracțiune, etc.);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc.);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi: filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, relegate sau curățate corespunzător.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTE ÎNSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

Garantie: 12 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Все претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea......
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defecte de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
 2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.
 3. GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGINAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORIILE DE TĂRIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
 3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
 4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
- Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажом гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;
2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;
3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей);
4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.
5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники в одил ниизаций по эксплуатации. им оооможность проведения гарантийного ремонта;- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;
- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;
- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации
- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;
- на изделия, работавшие без смазочных материалов;
- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;
- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий после передачи изделия конечному потребителю;
- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.
- на карбюраторы имеющие следы неквалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.

Работоспособность была проверена в моем присутствии.

Я получил руководство по эксплуатации.

Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.



PUNCTE SERVICE
S.C. BEMORAN SRL

Adresa	Contact
MD 2023, Republica Moldova, or.Chisinau, com.Ciorescu	str.Moldova 12, ap.76, TEL./FAX: (+3732) 42 93 68,(+3732) 921180

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма....., населено място.....
ул.номер.....
 Тел. на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Сроктът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервис за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331, Склад №3 елефони: 0899861391, 0890302875



BOHM

H O M E

IMPORTATOR ROMANIA

BEM RETAIL GROUP SRL,
Str.Avram Iancu nr. 38
oraşul Otopeni jud.ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

S.C. BEMORAN SRL,
MD 2023, Republica Moldova,
or.Chisinau, com.Ciorescu,
str.Moldova 12, ap.76,
TEL./FAX: (+3732) 42 93 68,
(+3732) 921180
bemoran@inbox.ru

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД,
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А,
вх. 2, ет. 4, ап. 12.
Тел.: +359899861391,
+359890302875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg